Partition

Diable a Qualze

NOMENCLATURE DES PARTIES.

une *PARTITION.*

4	1.ers Violons.
4	2.ds Violons.
2	Alto.
4	Basses.
2	Flûtes.
2	Oboé.
2	Clarinettes.
2	Cors.
1	Bassons.
	Trompettes.
	Trombonne.
1	Timbales.
24	Parties.
	Grosse Caisse.
	Triangle.
	Cymbales.
	Parties de Coulisses.
	Parties.

Le Diable à Quatre

ou

LA FEMME ACCARIÂTRE

Opera en Trois Actes

PAROLES DE SÉDAINE

Remis au Théâtre avec des changemens par M.r Auguste

Mis en Musique et Dédié

à son Ami Kreutzer

PAR M.R SOLIÉ

Représenté pour la premiere fois sur le Théâtre Impérial de l'Opera Comique par les Comédiens ordinaires de S.M. l'Empereur et Roi, le 30 Novembre 1809

Prix 50.# les Parties séparées se vendent 40.#

Propriété de l'Editeur *Déposé à la Bibliothèque Imp.le*

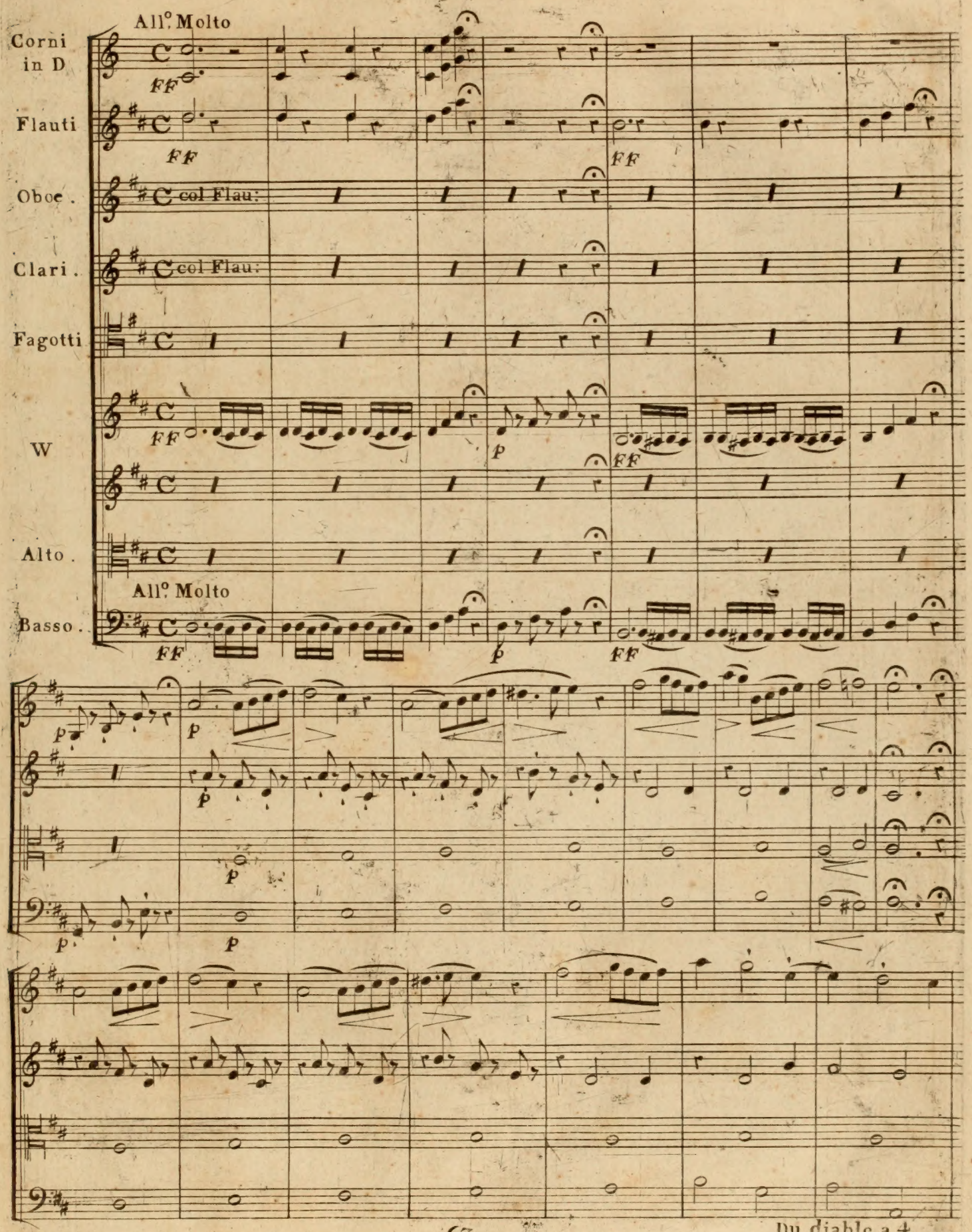
A PARIS

Chez M.me MASSON Libraire Editeur de Pièces de Théâtre et de Musique Rue des Boucheries S.t Honoré N.o 9.

Choizeau Scrip.

il faut L'air Détaché

INTRODUCTION.



Du diable a 4

il faut L'air

col flau

col flau

unis

unis

unis

unis

Du diable a 4

Cor

Flau

Obœ

Cla:

Fagotti

W

unis

W

Oboe

W

col Viol I.o

Corno

FF

Flauti

FF

FF

Oboe

Clari

Fagotti

FF

W FF

FF

Alto

Basso

FF

FF

FF

FF

P

P

FF

P

FF

F

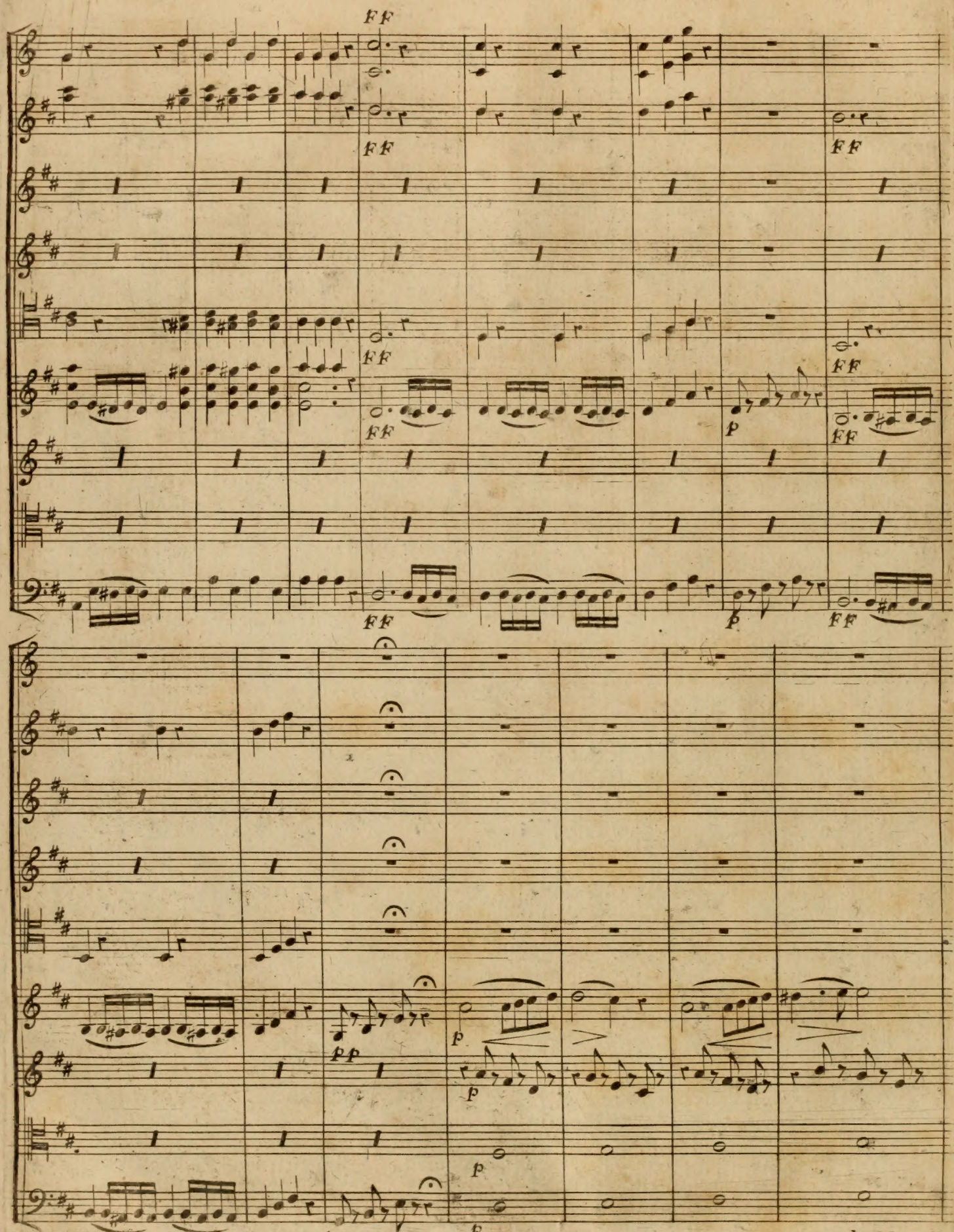
F

F

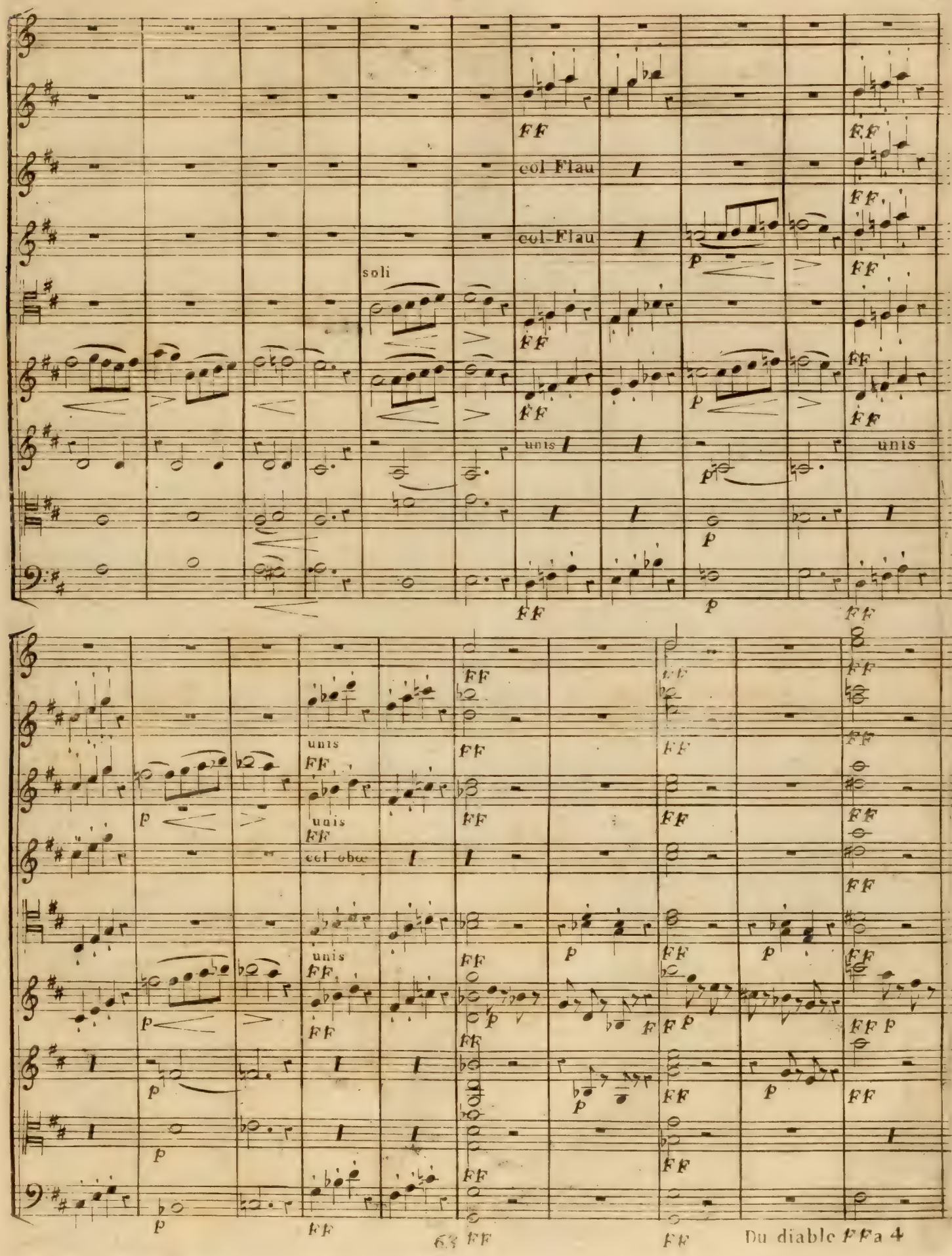
unis

unis

unis



Du diable a 4



Du diable FF a 4

unis

FF

p cres

FF

p unis cres

FF

p col oboe

FF

p cres

p cres

p cres

p Basso cres

Timpani in D.

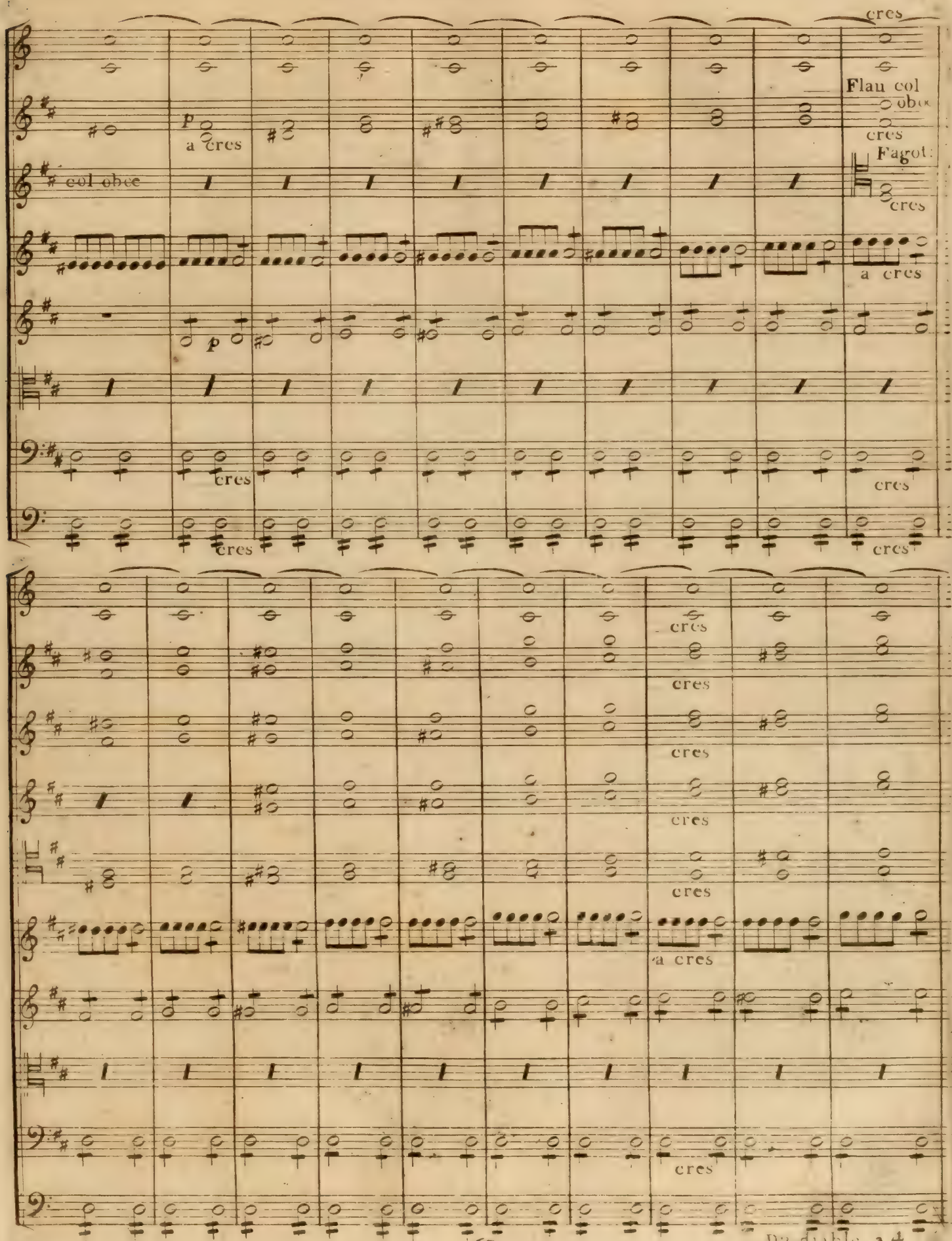
Cla: col oboe

p

Cla: col oboi

Corno I°

Du diable a 4


cres
Flau col
obce
cres
Fagot:
cres
a cres
p
a cres
col obce
p
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
a cres
cres

Du diable a 4

FF

FF

FF

col Flau

FF

FF

FF

FF

col b

unis

col b

unis

unis

unis

unis

unis

Du diable a 4.

Commencez à la 23me page.

Vous êtes on n'est pas plus douce, oui Monsieur

Corni in Fa

Allegro

Haut bois

Bassons

col b

W

unis

col b

Altos

col b

Mme Floridor

Allegro Je suis bonne je suis bonne je suis

Bassd.

bon-ne au point que ce-la m'é-ton-ne dans le monde il n'est per - - -

a cres

a cres

- son - - - ne qui soit si dou - - - - ce que moi dans le monde il n'est per -

FF

FF

F

F

FF

FF

p

FF

p

- son - ne qui soit si dou - ce que moi il n'est per - sonne qui soit si dou - - ce que

cres

FF

p

Du diable a 4

cres

unis

col b

unis

moi qui soit si dou-ce que moi qui soit si dou-ce que moi

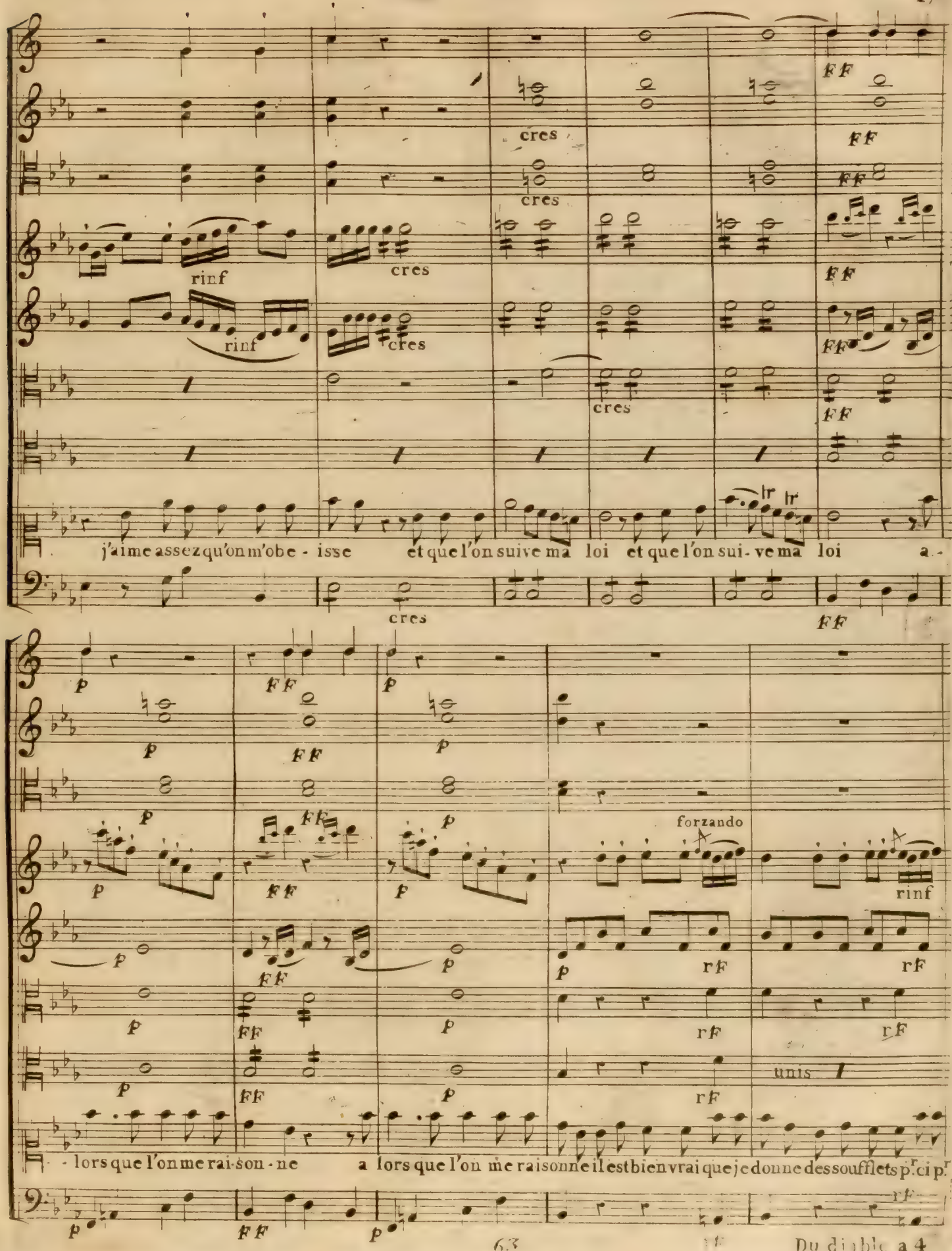
cres

rinf

rinf

rinf

il est vrai qu'en mon ser-vi-ce j'ai me as-sez qu'on m'o- beisse


cres
rinf
FF
p
forzando
rF
unis
j'aime assez qu'on m'obe - isse et que l'on suive ma loi et que l'on sui - ve ma loi a -
- lors que l'on me rai - son - ne a lors que l'on me raisonne il est bien vrai que je donne des soufflets p.r ci p.r

Du diable a 4

p cres

p cres

p cres

rinf rF cres

rF rF cres

rF rF col b

rF rF

- la il est bien vrai que je donne des soufflets par ci par - la et pourtant malgré ce -

rF rF p cres

FF FF FF FF

col violino FFunis

col B

FF FF FF FF

unis

col B

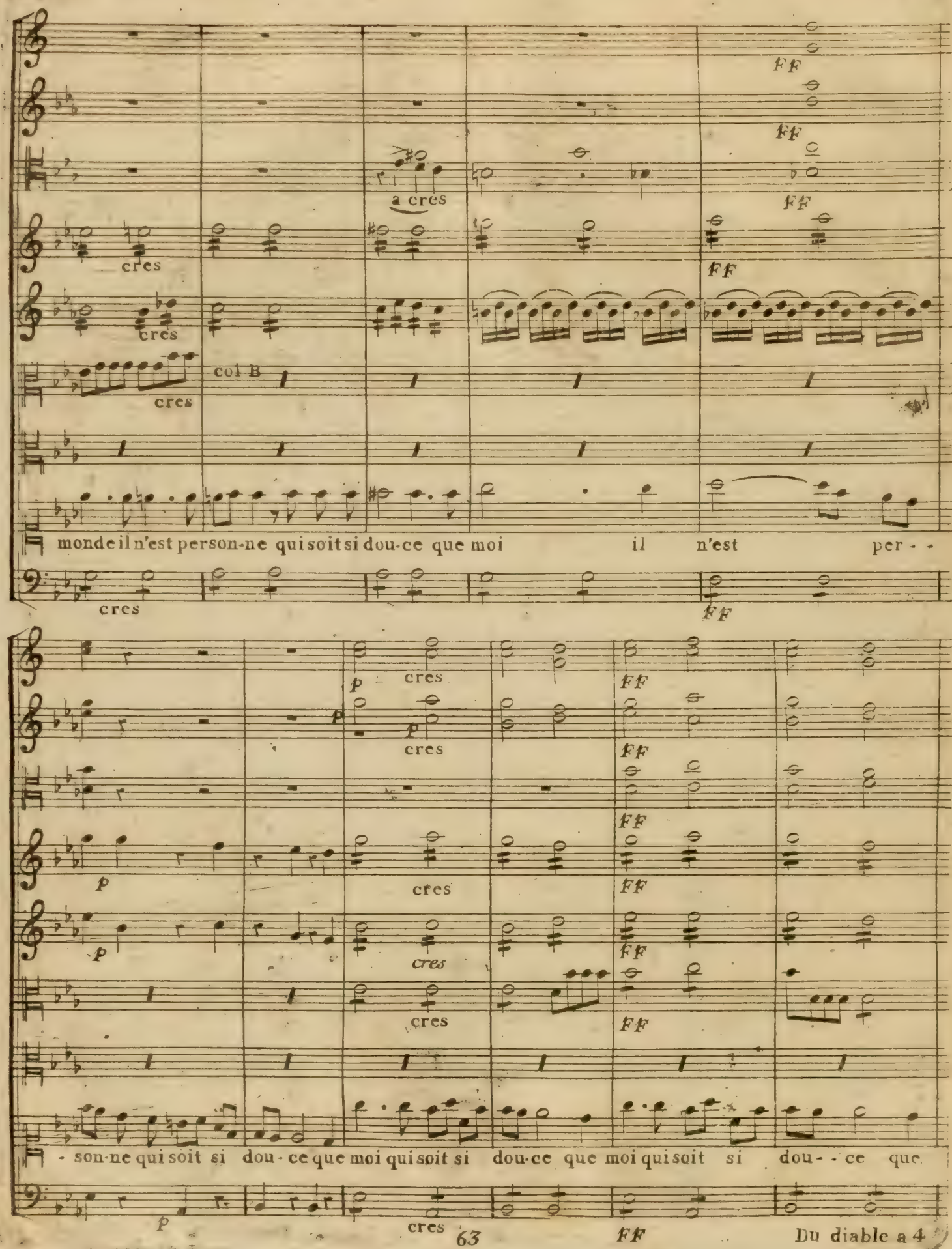
la je suis bonne je suis bonne

FF FF FF FF

Du diable a 4

je suis bon - ne au point que de - la m'é - ton - - ne dans le

mondeil n'est per - - - son - - - ne qui soit si dou - - - ce que moi dans le


a cres
cres
cres
cres
col B
FF
monde il n'est person-ne qui soit si dou-ce que moi il n'est per - -
cres
FF
p
cres
cres
cres
cres
cres
FF
- son-ne qui soit si dou - ce que moi qui soit si dou-ce que moi qui soit si dou - - ce que
p
cres
FF

Du diable a 4

unis

p

moi ah dé-fi-ez vous de l'en-vi-e de fi-ez vous de l'en-

FF

cres

a cres

a cres

vi-e pres de vous on me ca lom-ni-e par d'infi-de-les portraits c'est hor- -

cres

FF

Un diable a 4

soli

p tremendo

p

P tremendo

-ri-ble c'est hor-rible si je savais l'impertinent l'impertinente qui pretend que je suis me-

pi tremendo

p

p cres

cres

cres

-chante je vous en réponds sur ma foi elle aurait a faire a moi elle aurait a faire a moi

cres

cres

cres

cres

col violino

col B

oui oui oui je suis bonne

je suis bonne je suis bon-ne au point que ce-la me

Du diable a 4

p

p

p

-ton-ne dans le monde il n'est per-son---ne qui soit si dou--ce que moi dans le

FF

FF

FF

cres

FF

p

a cres

FF

p

a cres

col B

monde il n'est per-sonne qui soit si dou-ce que moi il n'est per sonne qui soit si

cres

FF

p

Du diable a 4

p cres FF

p cres FF FF

cres FF FF

cres FF unis

cres FF

cres FF

dou - ce que moi qui soit si dou - ce que moi qui soit si dou - ce que moi qui soit si

cres FF

unis

dou - - - - - - - - ce que moi

Puisque je n'ai pas pu leur eviter de nouveau chagrin .

W

assai

cres

cres

Alto

col B

assai

cres

Basso

Corni in D

Obœ

Fagotti

V

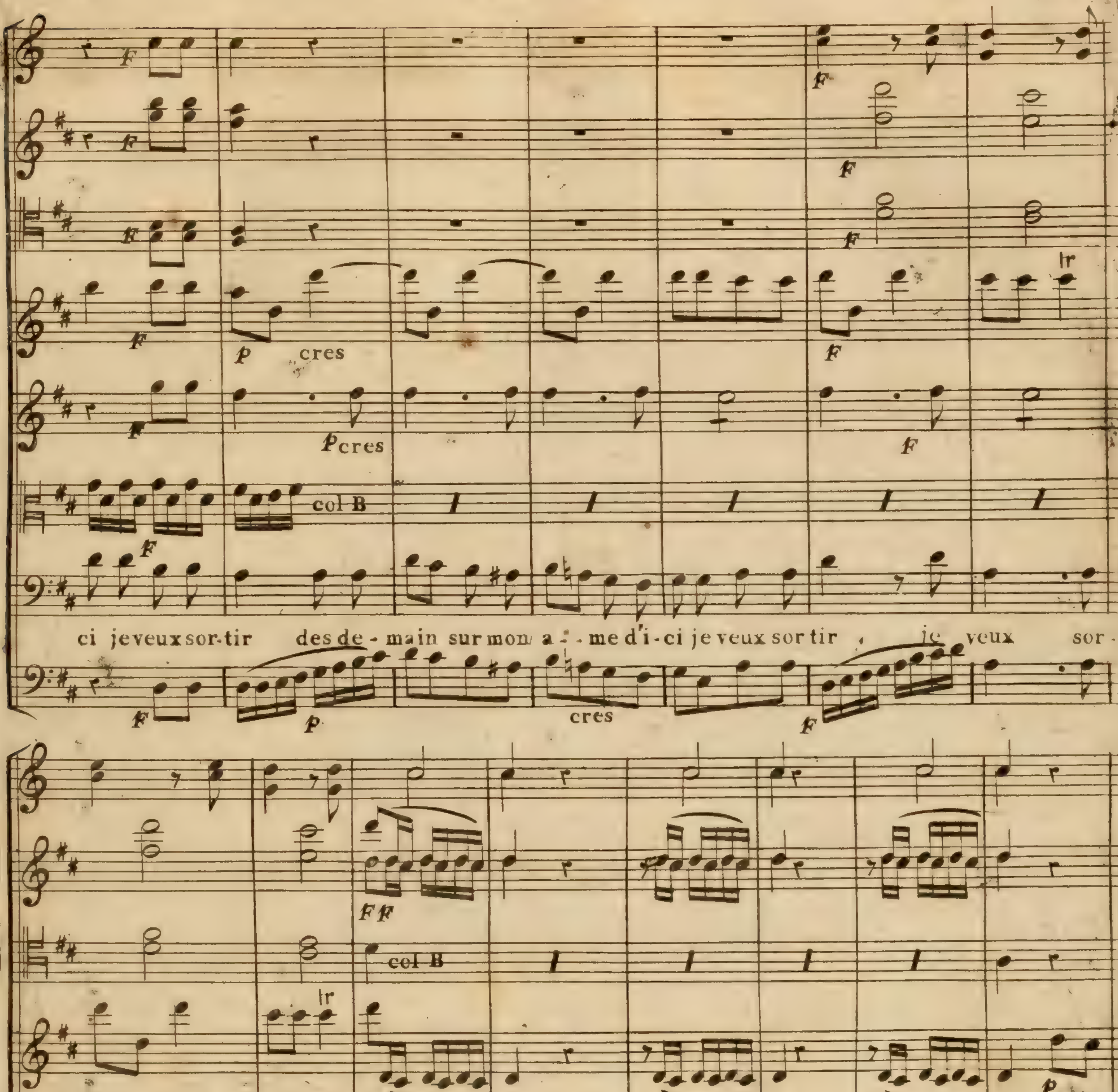
uns

Le Cuisinier

Oh oh la mechante femme oh la mechante femme on n'y peut plus te -

- - nir on n'y peut plus tenir des demain sur mon a - - me di

Du diable a 4


ci je veux sor-tir des de - main sur mon a - - me d'i - ci je veux sor tir je veux sor -
- - tir je veux sor - tir dans mon of - fi - - ce la me - ge re me grondant

a propos de rien vient soudain de jet - ter par ter - - re tout mon dé -

Oboe

col B

- - sert et tout le sien vient soudain de jetter par ter - - re tout mon dé -

- - sert et tout le sien tout tout tout mon dessert et puis le sien tout tout

F

F

F

F

unis

Le cocher (s'accourant)

tout mon dessert et tout le sien

oh oh la me-chan-te

F

femme oh la me-chan-te femme on n'y peut plus tenir on n'y peut plus te-

p p F p p p

Du diable a 4

cres

col B

- - nir des de-main sur mon a- - me d'i - ci je veux sor - tir des-de -

col B

main sur mon a-me d'i - - ci je veux sor-tir je veux sor - - tir je veux sor - -

p

p

- - tir

dis moi donc de quoi tu mur - mu - res

p

Ma - dame sans au tres pro - pos

sans au - tres pro - pos vient de me di - re plus d'in -

cres

cres

- - ju res

plus d'injures

que je n'en dis

a - mes che - - veaux

cres

Du diable a 4

F

F

F

FF

Marton (accourant)

que je n'en dis a mes chevaux

oh oh la me - chan-te

FF

femme oh la mechan-te femme je n'y puis plus te-nir je n'y puis plus tenir qu'ayez vous

Le Cuisinier

p

F

p

p

F

p

p

f

63

Du diable a 4

oui di-tes le nous s'il vous plait di-tes le nous s'il vous

donc Mademoi-sel-le di-tes le nous s'il vous

col B

Marton

plait Ma-da - - - me qui toujours que-rel - - le vient de me don - - - - - - ner

plait

Alto col Basso

un souf - - flet vient de me don - - - ner un soufflet

63

F Du diable a 4

oh oh la méchante femme oh la me-chante fem-me on n'y peut plus te-

oh oh la méchante femme oh la me-chante fem me on n'y peut plus te-

oh oh la méchante femme oh la me-chante fem-me on n'y peut plus te-

-nir on n'y peut plus te-nir des de-main sur mon a-me

-nir on n'y peut plus te-nir des de-main sur mon a-me

-nir on n'y peut plus te-nir des de-main sur mon

col B

d'i - - ci je veux sor-tir des de-main sur mon a - - - me d'i - ci je veux sor-

d'i - - ci je veux sor-tir des de-main sur mon a - - - me d'i - ci je veux sor - -

a-me d'i - - ci je veux sor-tir des de-main sur mon a - - - me d'i - - ci je veux sor -

- tir je veux sortir je veux sor - tir je veux sor - tir

- - tir je veux sortir je veux sor - - tir je veux sor - tir

- - tir je veux sortir je veux sor - tir je veux sor - tir

Du diable a 4

Ma petite Margot qui est bien gentille pourtant.

Cors en Fa.

And.te Maestoso

Oboe

Fagotto.

col oboe

W.

unis

Alto.

Maitre Jacques.

Chez moi je

Basso.

veux qu'on me-re dou - - - - - te et que tout ce de sous ma loi

Allegro

Allegro

Allegro

Du diable a 4

cres

cres

col b

je suis peu de chose sans dou-te

je suis peu de chose sans dou-te

mais je suis un

cres

Corni

Oboe

Fagotti

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

p

p

p

p

Prin--ce chez moi

je suis un Prince chez moi je suis un Prin---ce chez moi

pour peu que ma femme s'échap---pe

Corno

Oboe

Fagotti

F

jus ques a me metre en couroux moi tout d'abord crainte des coups je frappe je frappe je frappe je

Violi I.°

Violi 2.°

frap - - pe moi tout d'a-bord crain-te des coups je frap - - pe je frap - - - - -

Violi. I.°

pp Violi. 2.°

col b

- - pe mais ma femme ordinaire - ment sait me res - - pec - - ter et

FP

63 Du diable a 4

Corno

Oboe

Fagotti

rend ce qu'elle doit ce qu'elle doit à mon rang et rend ce qu'elle doit ce qu'elle doit à mon rang - - -

I° tempo

chez moi je veux qu'on me-re - - dou - - - - te et que tout ce dessous ma

Allegro

loi je suis peu de chose sans dou - te je suis peu de cho - se sans

Corno

Oboe

Fagotti

cres

a cres

col b

dou - - - te mais je suis un Prin - - - ce chez moi je suis un Prin - ce chez

a cres

moi - je suis un Prin - ce chez moi un Prin - ce chez moi un Prin - - - - - ce chez

col Violino 8va bassa

p pressez

p

p

moi

p

Flauto .

col Viol.I°

Ecoutez bien
la Contredance
Nouvelle .

col b

col b

col W^ni 8va

col W^ni unis

col W^ni

Alto col Basso

Alto col Basso

col violino

tr

tr

tr

Jusqu'a ce que jaye fait prevenir ses parens.

Clari:

All.o

Oboe.

W

Alto.

col b.

Ambroise

Allegro

Ma — viel - - le ma viel - le he -

Basso

- - las quel est mon des - - tin et que ma peine est cru - el - - - le ma viel - - le ma viel - -

- le j'ai perdu mon ga-gne pain ma viel - - le ma viel - - - le quelle fu-

Du diable a 4

col b

--reur jn humai - - - - ne vient tout a coup vous sai - sir ca vous fait donc de la

Clarinetto

Oboe

pocof

pei - - - - - ne que l'on pre - ne du plai - sir ma viel - - le ma viel - - le j'aiper

p

FF

FF

FF

--du mon ga - gne pain ma viel - - le ma viel - - - le .

FF

Du diable a 4

L'hospitalité pour cette nuit . vous l'hospitalité .

Cors en Fa .

Andante

Clarinett

col Violino

Bassons

col oboe 1.o et 2.do

VV.

Alto.

col b

col b

Le Viellard

Accueillez un pau-vre vieil

Basso.

-lard a-yez pi-tié de sa fai-bles- - - se pour la vieillesse a-voir e-

cres

cres

a cres

- - gard cela sied bien à la jeu-nes- - - se pour la vieillesse avoir e gard ce-la sied

cres

p

p

p

bien a la jeunes - - - - - se en - - - vain je n'aurai point compte sur votre ac-

p

p

p

p

col b

- - ceuil pleindindulgence car la douce hos-pi-ta-li-te est leplaisir de l'opu-

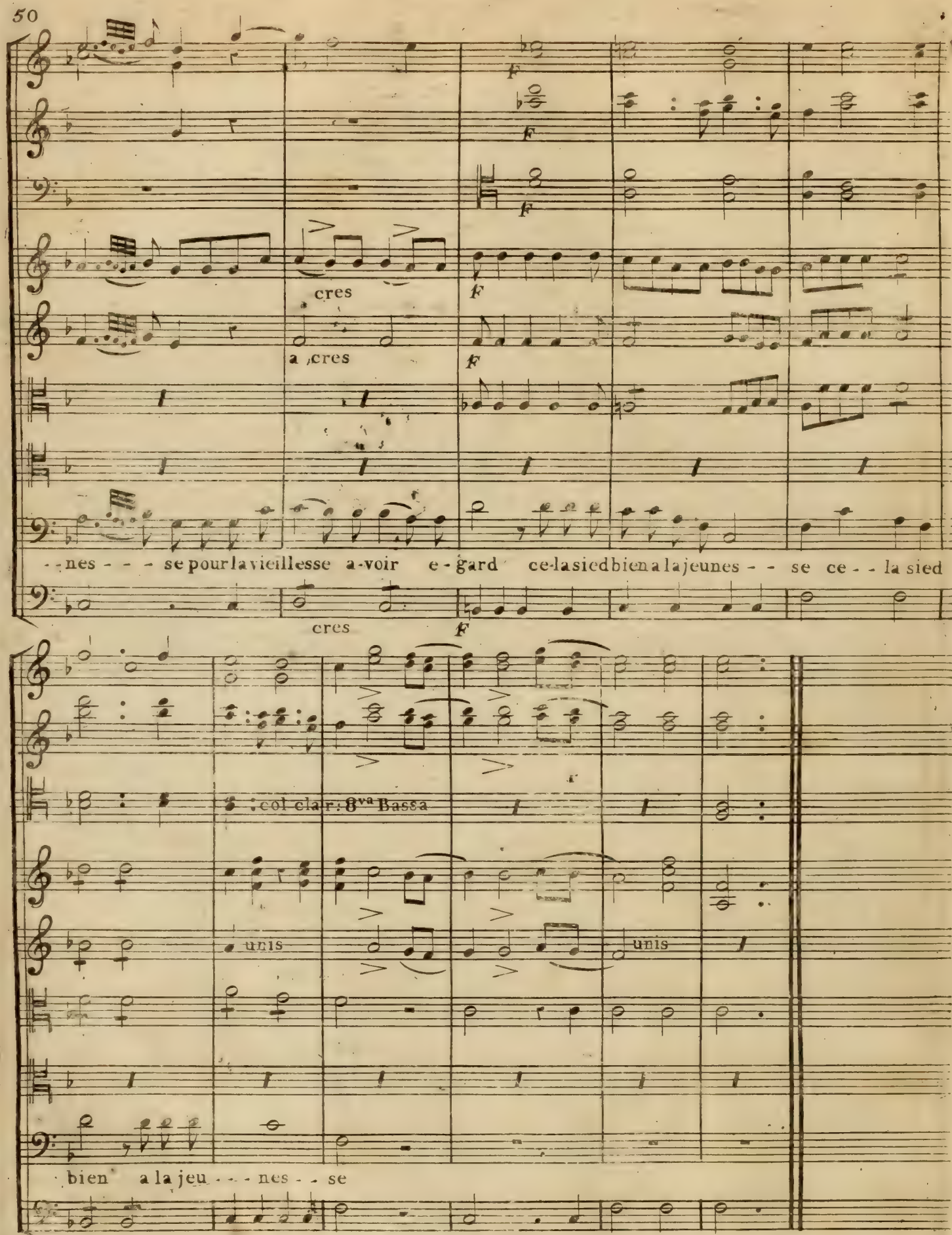
p

col violino

- - lence car la douce hospita- - li- - té est le plai-sir de l'o-pu - - - - len - - - -

ce acceuillez unpauvre vieillard a-yez pi--tié desa fai-

--bles se pour la vieillesse avoir e-gard ce-la sied bien à la jeu-


cres
a cres
F
- - nes - - - se pour la vieillesse a-voir e-gard ce-la sied bien a la jeunes - - se ce - - la sied
cres
F
col clar: 8va Bassa
unis
unis
bien a la jeu - - - nes - - se

Du diable a 4

Allegro

Fl. Trav.

Oboi.

p

Fagotti.

p

Violino I.º

pizz

Violino 2.º

uniss

pizz

Alto

Col B

pizz

Margot

Je n'aimais pas le ta_bac beaucoup

Basso

pizz

j'en prenais peu souvent point du tout mais mon ma_ri me dé fend ce_la mais mon ma ri me dé_

rF rF

fend ce la de - puis ce moment la je le trouve pi-quant'

quand j'en puis prendre a le - car car un plaisir vaut son prix un plaisir vaut son prix prise n

F

F

F

dé_pit des ma_ris de_puis ce moment la je le trouve piquant quand j'en puis

FF

FF

FF

col arco cres

col arco cres

col arco

FF

FF

prendre a l'é_car... car un plaisir vaut son prix un plaisir vaut son prix pris en dépit des ma_ris

col arco cres

p

p

p

Col Bo

elle rappe du tabac

elle en met dans

F

F

F

Col Bo

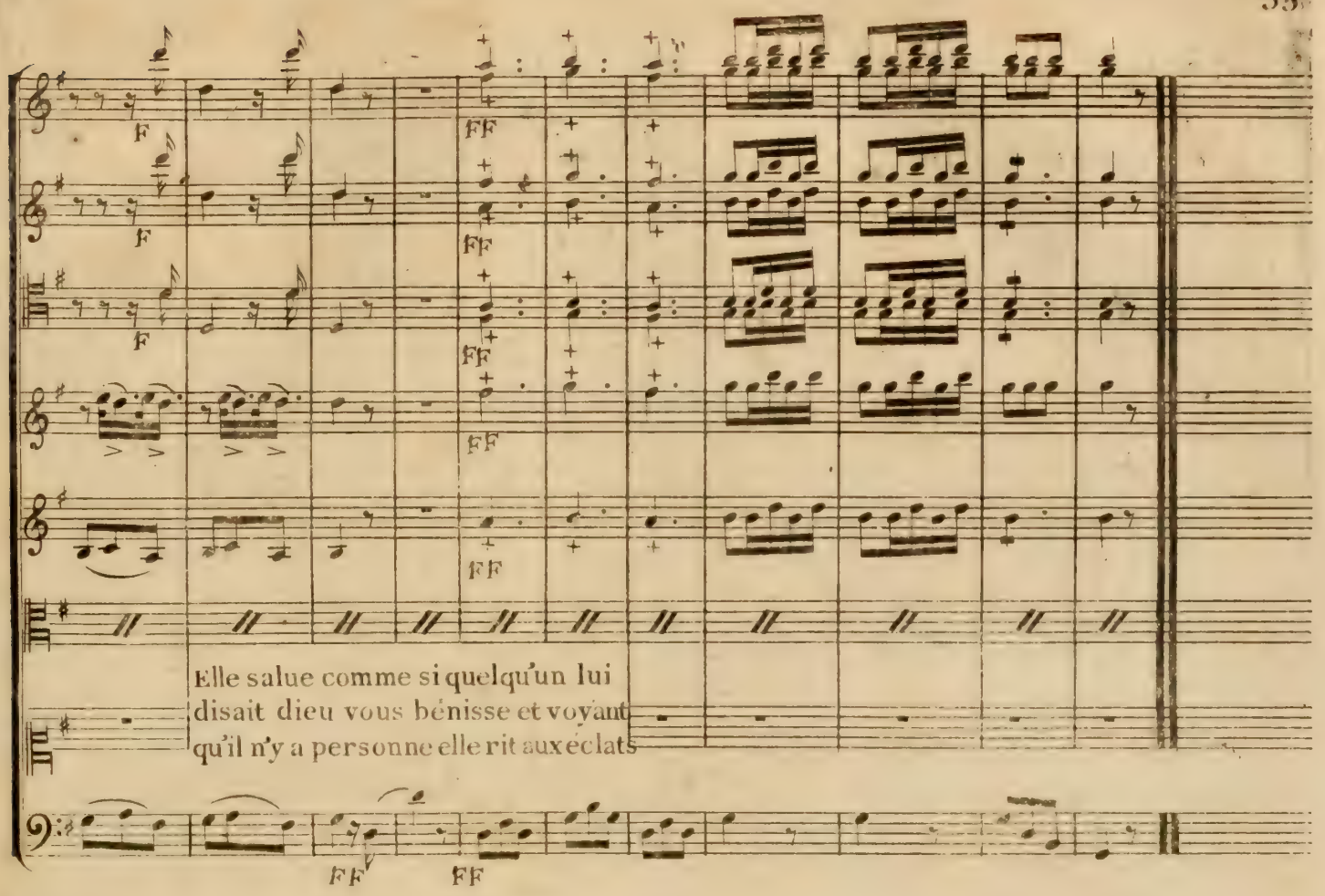
le creux de sa main

elle le prend

elle fait un ah:

d'aise

elle éternue



2.me Couplet.

Ce fut jadis tres bien entendu
Que d'inventer le fruit défendu
Ma grand' mère Eve l'aimait beaucoup
Elle m'a transmis son gout
Le tabac est piquant
quand
Jen puis prendre a l'écar
car
Un plaisir vaut son prix
pris
En dépit des maris.

All.º molto Allonsvoici le moment de faire mes conjururations

Corno in Fa

Corno in Re

Fl. Trav.

Oboi

Clarinetti

Fagotti

Violino I.º

Violino 2.º

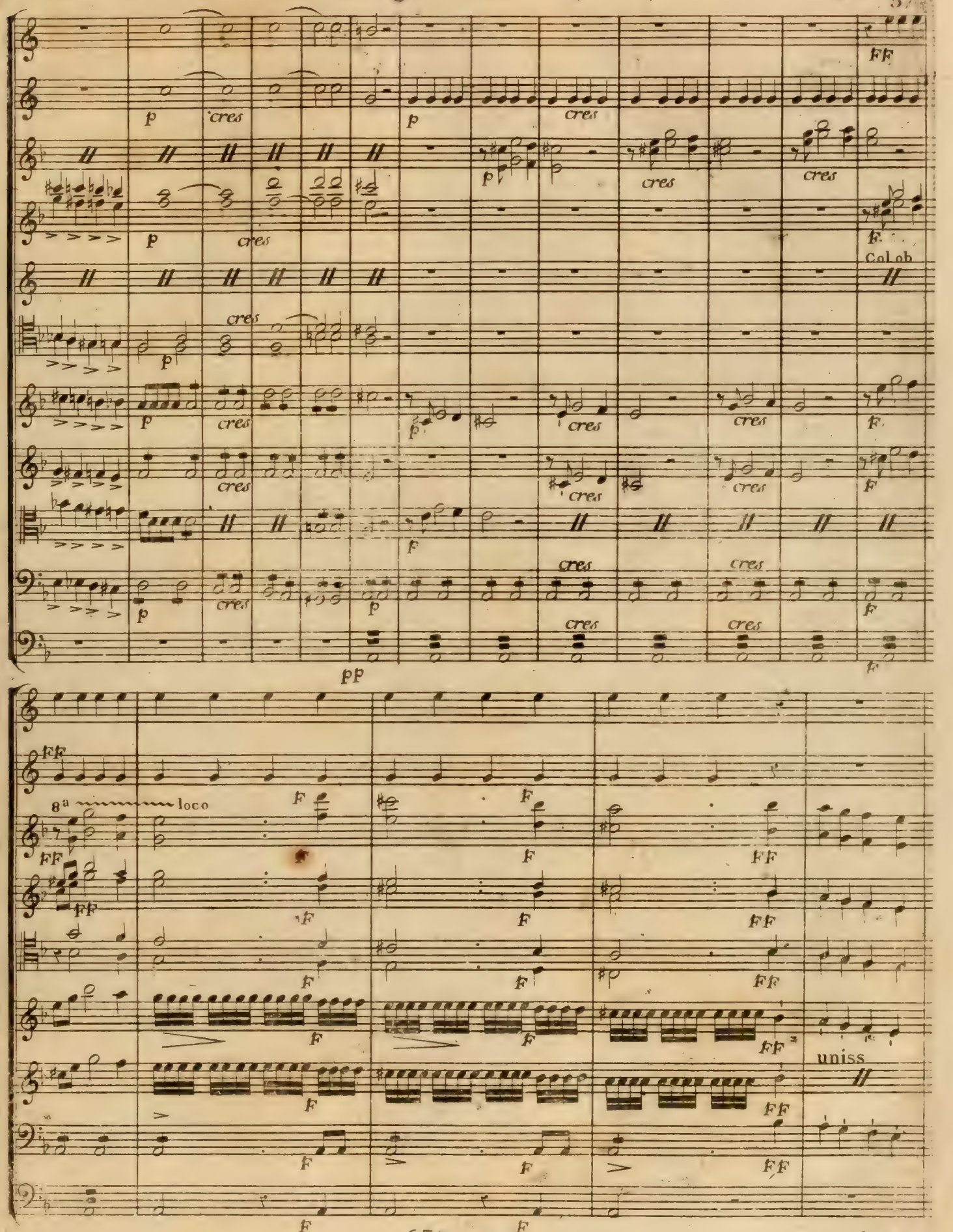
Alto

le tonnere suit les cres.

Basso

Timpani

Colob.


FF
p
cres
F
Col ob
pp
8a
loco
uniss

cl.c.b.

Le sorc.

Es - - prits sou - - - - - mis a monem - - pi - - re

ve - - - - - - nez vous ran - - - - - ger

FF FF FF

FF FF FF

FF p cres

FF p cres

Col fl

Col fl

FF p cres

FF p FF p FF p cres

FF FF cres

FF p Col B

sous ma loi écoutez ce que je vais vous di - - re et le répé - - tez a - vec

CHŒUR des Esprits

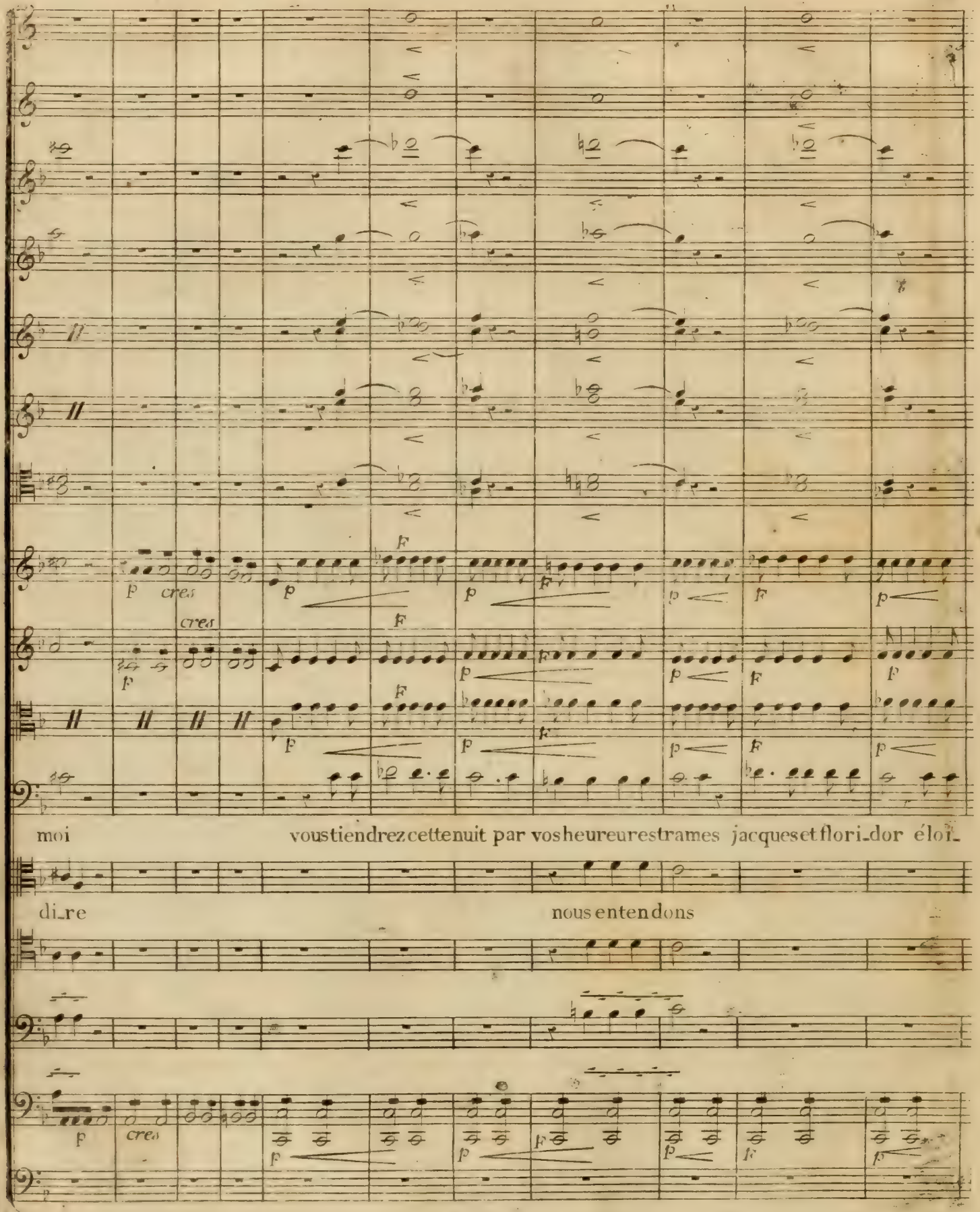
Ecoutons ce qu'il va dire écoutons ce qu'il va

E écoutons écoutons

E

FF FF FF p cres

FF FF FF


cres
cres
moi
vous tiendrez cette nuit par vos heureures trames jacques et flori_dor éloi_
di_re
nous entendons
cres

F

F

F

p

p

gnez de leurs femmes

nous entendons oui nous tiendrons par nos heureu ses trames

nous tiendrons cette nuit jac-

F

8ª

Col B

le sorc

tous deux éloignez de leurs fem - - mes il faut que la femme a jacquot é-

-ques et flori-dor é-loi-gnez de leurs femmes

cor.

cor.

fl. 1º

fl. 2º

ob.

cl.

fag.

prouve ma reconnaissance et que sous les traits de margot l'autre ressente ma vengeance

oui oui oui oui il faut que la feme

cor. 1°

Col Vni

il

a jacquot é_prouve sa reconnaissance et que sous les traits de margot l'autre ressente sa ven_geance

faut que toutes deux par vos heureux secrets é_changent leurs habits aussi bien que leurs traits

il faut que toutes dx par

cres

cres

nos heureux secrets échangent leurs habits aus_si bien que leurs traits aussi bien que leurs traits

cres

cor. 2º

p

cl.

Col Vni

Col Vni

Puis par une couse lé_gè_re les emportant in_cognito transpor_tez margot au chateau l'orgueil_

timp.

d. a 4

Col Vm 8a

fag.

Alto c.b.

_leuse dans la chaumiere

puis par une course lé_ge_re les empor_tant in_cogni_

fl. col Vm 8a

_to trans_por_tons mar_got au cha_teau l'or_gueil_leuse dans la chau_

cor

cor

fl. 1º

fl. 2º

ob.

cl.

Col ob

Alto

Vous entendez vousobeirez bien vsobeirez bien

_mière nousentendons oui nous obei_rons oui ns obe_i_

oui dans cette circons tan ce que mes

rons oui dans cettecirconstance

cres

FF

col fl

p cres

F FF

vœux soient bien rem-plis vous montrerez l'intelli-geance qui convient a des esprits vs montre-

vos vœux seront bien remplis ns montrerons

F

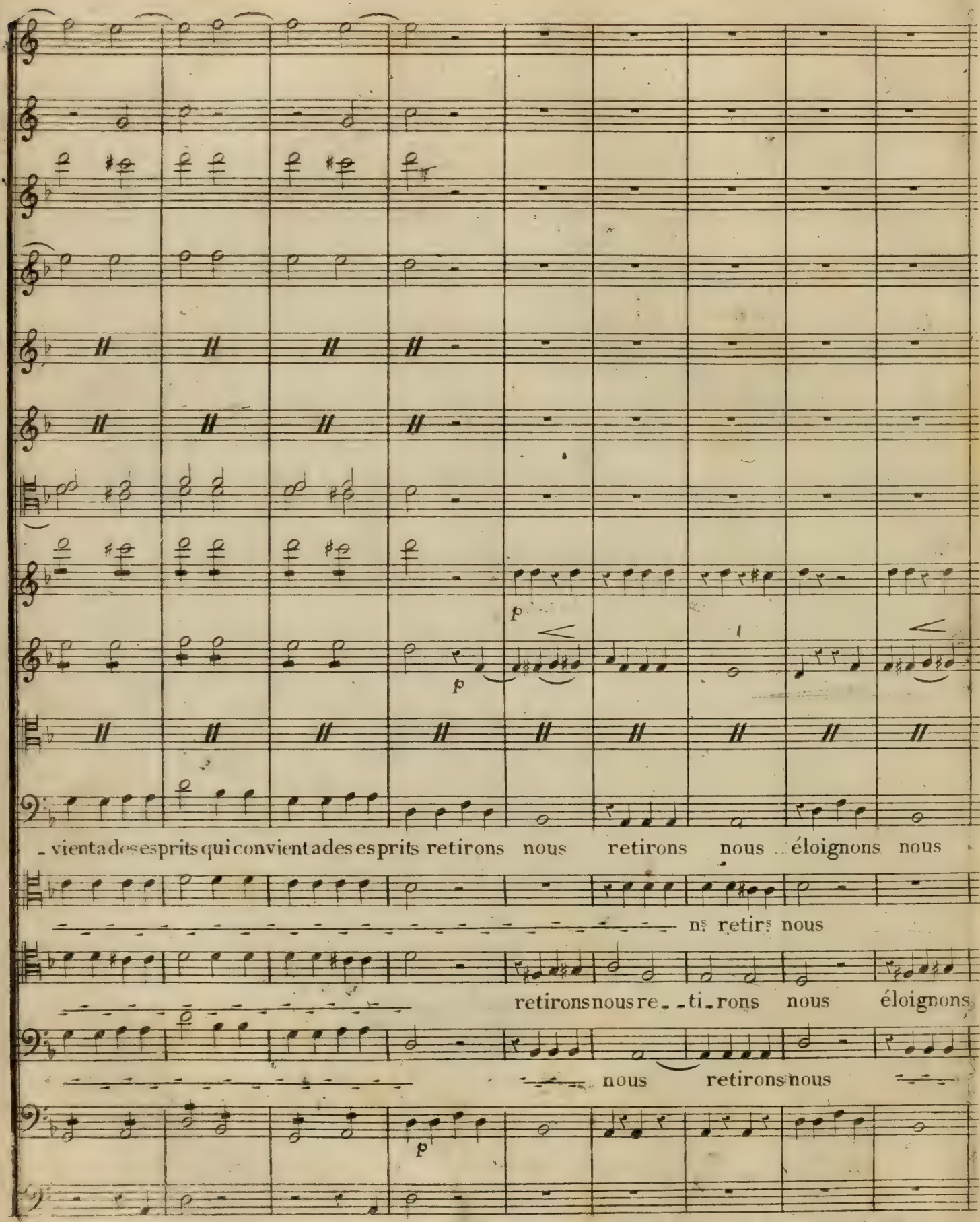
F

Col fl

Col fl

Col B

- rez l'intelli_geance qui convient a des es_prits qui convient qui convient a des es_prits qui con_


p
p
p
- vienta des esprits qui convient a des esprits retirons nous retirons nous éloignons nous
ns retirs nous
retirons nous re - - ti - rons nous éloignons
nous retirons nous

smz

éloignonsnouséloignonsnous é - loignons nous é - loignons nous é - loignons nous

nous é- - loi - gnons nous

nous é-loignons

Col B

Andante Ritournelle du 2me Acte qu'on joue lorsque la toille est levée

Corni

Clarinetti

Violino 1º

Violino 2º

Alto

Basso

Col Vº 1º et 2º 8a ba

a cres

Col Vº 1º et 2º

Fagotti

Col B

Il ne faut pas que les femmes sachent tout

Clarinetti.
All.o molto
p
Violino I.o
pizz
Violino 2.o
pizz
Alto.
pizz
Basso.

Corni in fa fa
p
Jacques
mezza voce
Goutons sans bruit pendant qu'elle so-
p
- meille de ce bon vin dont j'aime le pouvoir qui le ma-tin boit sa bouteil-le boit sa bou-

pp

(il verse)

teil - le se - ra satis - - - - fait jus - - - qu'au soir

p

p arco

p arco

p

arco

gou - tons sans bruit pen - -

p

poco F

p

poco F

p Col B°

poco F

- dant qu'elle som - meille de ce bon vin dont j'ai - me le pou - voir

poco F p

corni

clar.

fag.

qui le matin boit sa bouteil_le qui le matin boit sa bouteil_le se_ra satis_ _ fait jusqu'au

(il boit)

soir se_ra satis_ _ fait jusqu'au soir

Alto c.b.

cor:

clar:

fag:

alto.

Par_tout on vous fê_te on vous ai_me onvous ai_mequand

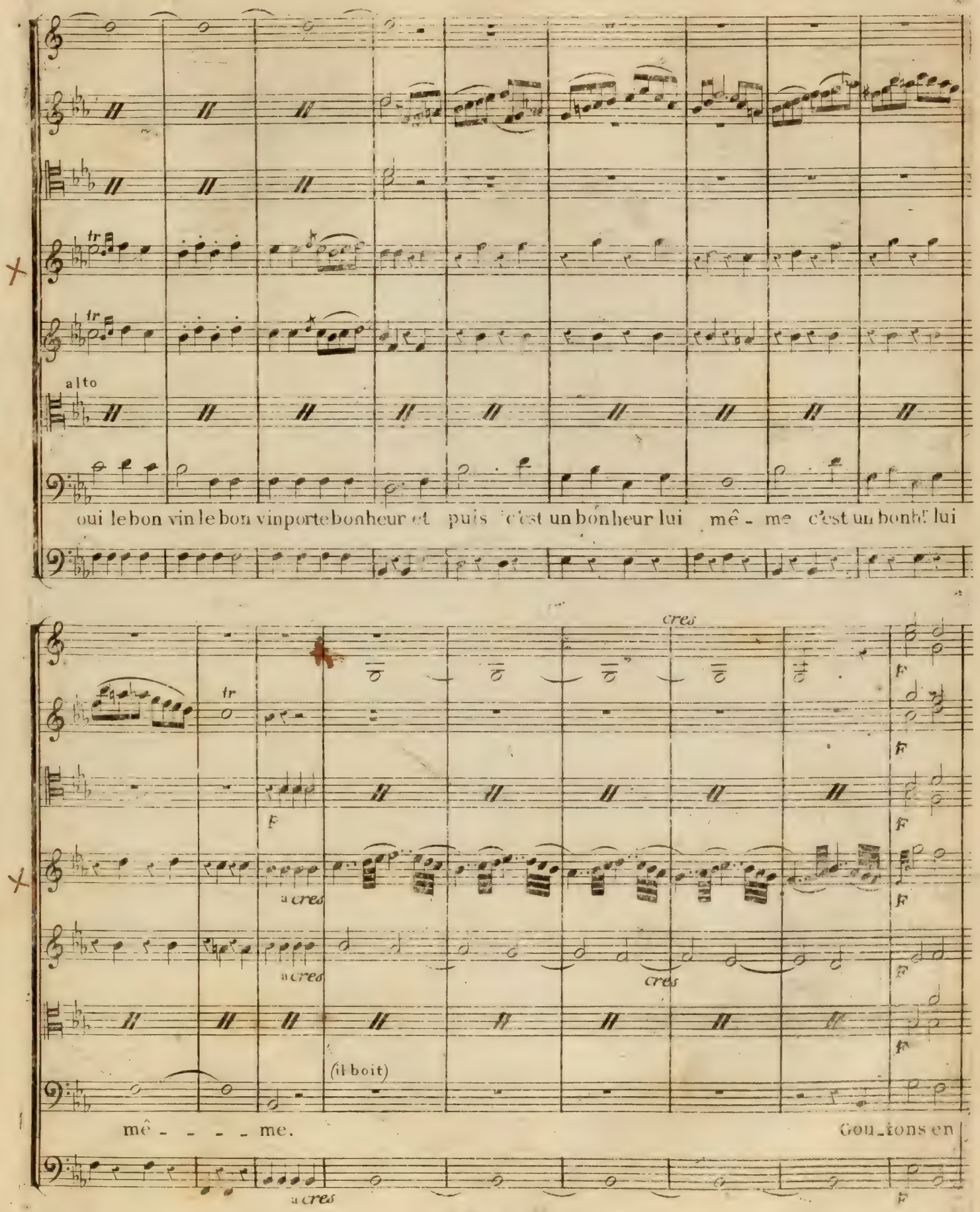
Col v° 1° et 2°

Col v° 1° et 2°

unniss

Alto c.b.

vous avez gou_té cette ai_ma ble liqueur oui le bon vin le bon vin porte bon_heur


alto
oui le bon vin le bon vin porte bonheur et puis c'est un bonheur lui mê - me c'est un bonh.r lui
cres
a cres
(il boit)
mê - - - - me.
Gou_tons en

Col vni

-cor pendant qu'elle sommeille de ce bon vin dont j'aime le pouvoir qui le ma-tin boit sa bou-

-teil le qui le ma-tin boit sa bouteil-le se ra-satis - - fait jus-qu'au soir se - -

FF

FF

FF

FF uniss

-ra satis- - fait jus-qu'au soir se-ra satis-fait jusqu'au soir jusqu'au soir.

fin

F

FF

FF

FF

FF

uniss

mme Floridor
Qu'est-ce que j'entends là

Ma petite chienne sera tombée

FF

bibi,bibi venez ici bibi

Mais je ne trou- -ve pas le cor- -don de ma son- -nette

Jacques Elle par- -le toute seule

Laissons la dire pour voir si cela finira

All.o molto.

Violino I.o

Violino 2.o

Alto.

Basso.

stacc

uniss

Col B

Madame Floridor

Ah! bar-ba-re ah! bar-ba-re le des-poir de moi s'empare le des-

poir de moi s'em pe-re ah! bar-ba-re ah! bar-ba-re tu veux i-

-ci me re-te-nir tu veux i-ci me re-te-nir tu veux i--ci me re----te-

cor:

clar:

fag:

Alto c.b.

-nir (il rit)

ah! ah! ah! ah! que veut dire barbare ah! ah! ah! ah! que veut dire bar-bare mais Margot ta raison s'é-

ga_re ta raison s'é_ga_re que veut di_re bar bare? ah! ah, ah ah ah ah ah au bon

sens il faut reve_nir au bon sens il faut reve_nir

mme floridor

Une femme de ma nais_

clar:

fag:

san_ _ce souffrit-el le jamais ce_la

jacques

ah! ah ah ah je ris de son extravagan_ce ah! ah ah

Cor:

Alto

sois sur que je te ferai pendre — que mes gens viennent me def-

ah! ah ah ah ah — ah ah ah ah ah ah ah ah!

fen - - dre — viennent me def-fen - - dre.

ah! ah ah ah — ah ah ah ah ah ah ah ah — ah ah ah ah ah ah ah ah

cres

cres

Col B.

ah! bar - ba - re bar - bare ledesespoir de moi s'empa re ledesespoir de moi s'em

ah! que veut dire bar - bare mais Margot ta raison s'éga - re mais margot ta raison s'é -

- pa - re ah! bar - - ba - - re ah! bar - bare tu veux i - ci me rete - nir tu veux i -

- ga - re que veut dire bar - bare au bon sens il faut il

F

p

-ci me rete_nir tu veux i_ci me re_te_nir bar_bare bar_bare

(la contrefaisant)

faut re_ve_nir tu veux icimeretenir tu veux icimeretenir barbare bar_

p

re tu veux i_ci me re_tenir tu veux i_ci me rete_

-bare barbare au bon sens il faut il faut reve_

p

-nir tu veux i-ci me re-te-nir tu veux i-ci me re-te-nir tu veux i-ci me re-te-nir me re te-

-nir au bon sens il faut reve-nir au bon sens il faut reve nir ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

-nir

Une femme de ma nais-

ah!

san ce souffrit-elle jamais ce_la

ah ah ah ah je ris de son extrava gance ah ah ah ah ah ah ah

sois sur que je te ferai pendre que mes gens viennent me deffendre

ah: ah ah ah ah ah ah ah ah: tu veux me faire

quemes gens viennent me deffendre.

pendre Margot tu veux me faire pendre ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

Col B

Ah: bar_ba_re bar_bare le desespoir demois'empa_re ledeses poir demois'em_

ah: queveutdire barba_re mais Margotta raisons'égare mais Margotta raisons'é_

-pa-re ah bar- - - - - ba- - - - - re ah bar- ba-re tu veux i- -

-ga-re que veut dire bar-bare au bon

ci me re te nir tu veux i ci me re te nir tu veux i ci me re te

sens il faut il faut re ve nir

nir bar- ba-re bar- ba-re bar-

tu veux ici me re te nir tu veux ici me re te nir barba-re barba-re

cor

clar.

fag.

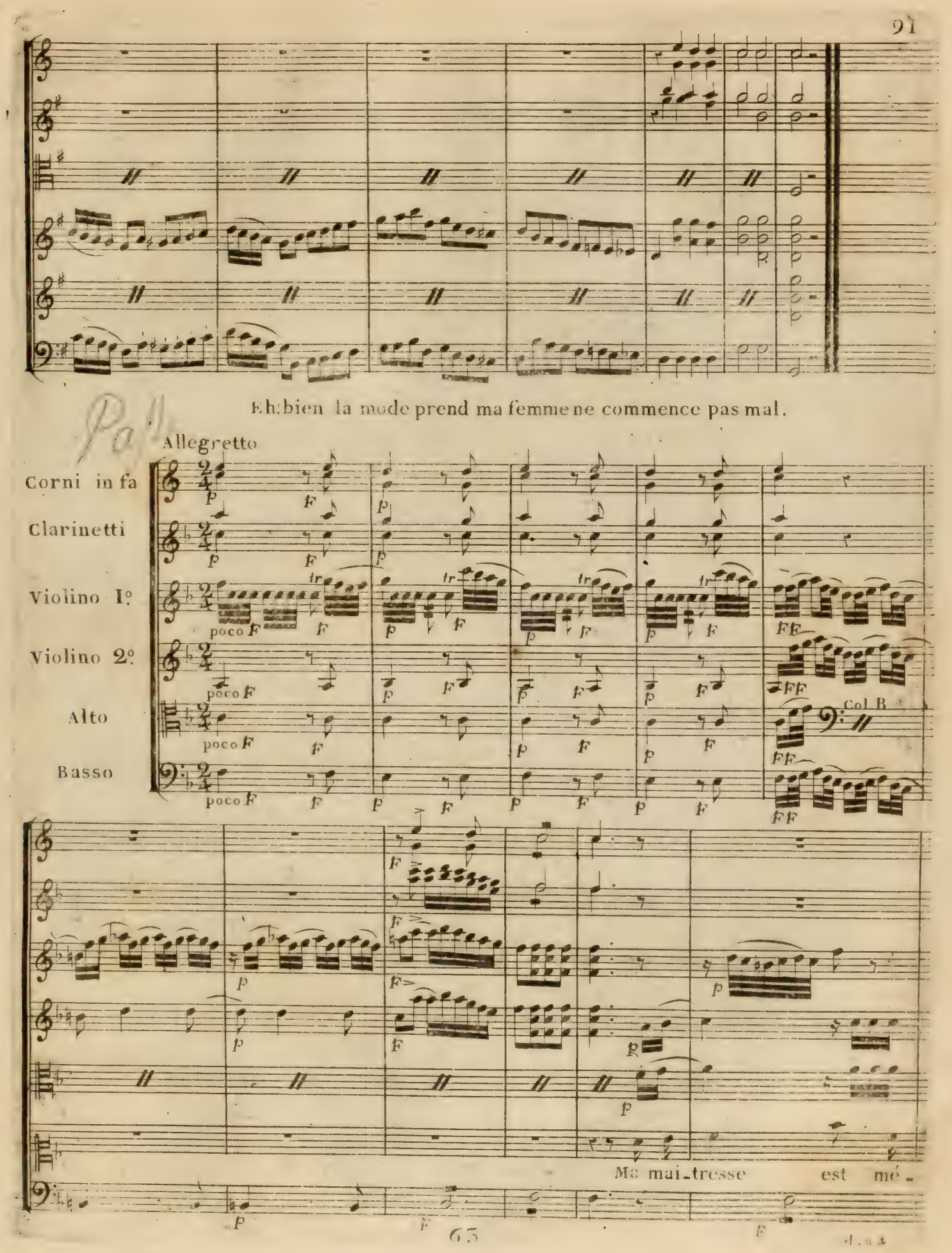
re tu veux i - ci tu veux i - ci me retenir tu veux i - ci me re - te - nir tu veux i -

barbare au bon sens il faut re venir ah ah ah

uniss

ci me re te nir tu veux i ci me re te nir tu veux i ci me re te nir.

ah!


Eh! bien la mode prend ma femme ne commence pas mal.

p

p

chante fâcheu - se extravagan - te et toujours se tourmen - te a nous tourmenter

f

tous c'est un vrai diable a quatre constant a se de battre qui se plait a nous battre et batt'ra son é-

cres

cres

Col B

poux qui se plait a nous bat - tre et bat-tra son é - poux et battra son é-

cres

poux et battra son é - - poux

le pauvre hom - - me qu'au fond de l'â - me il doit

être af-fligé mar-ri c'était bien la dernière fem - me qui méri-tait un aussi bon ma-

-ri c'était bien la dernière femme qui méritait un aussi bon mari le pau-

-vre homme qu'au fond de l'âme il doit être affligé marri

p

F

p

Ma maitresse est méchante fâcheuse extravagante

p

p

p

gan_te et tou_jours se tourmen - - te a nous tourmenter tous c'est un vrai diable a

quatre constant a se dé_battre qui toujours cherche a battre et battra son é_poux qui tou_

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

p

p

p

jours cherche a battre et bat_tra son é_poux c'est un vrai diable a quatre constant a se dé_

63

poco F

p

battre qui toujours cherche a battre et battra son é poux qui toujours cherche a battre et bat_

clar:

p cres

cres

cres

cres

F

F

F

F

F

tra son é_poux et battra son é poux et battra son e_poux

cres

F

F

Col B

F

Il m'enferme ô ciel!

All.º assai.

Cor.ni in Ut.

Oboi.

Fagotti.

Violino I.º

Violino 2.º

Alto.

M.me Floridor.

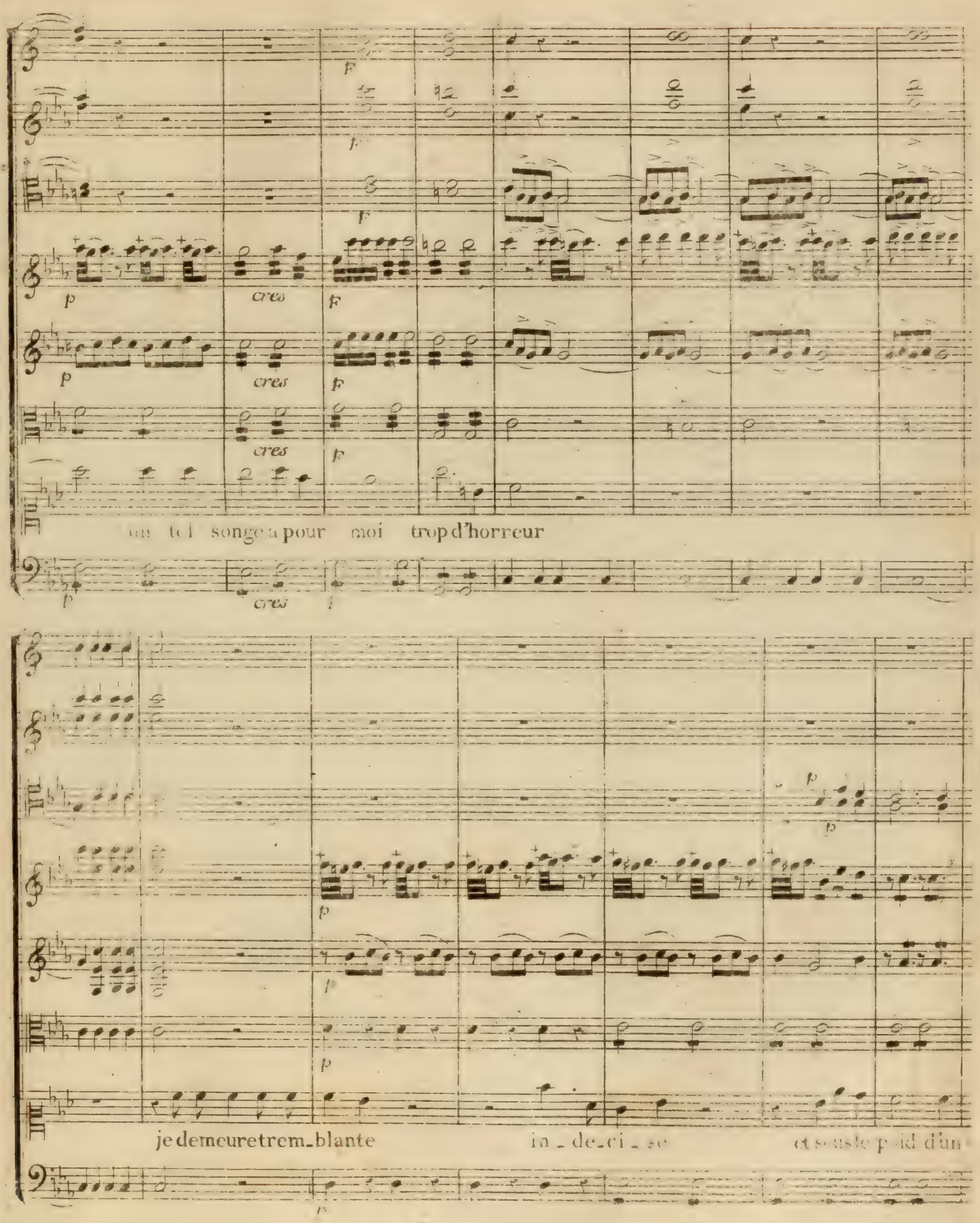
Je ne sais si je dors

Basso.

si je veil-le est-ce un rê-ve est-ce un son-ge trom peur

ah! dieu s'il est vrai que je sommille un tel souge a pour

moi trop d'hor - - reur un tel souge a pourmoi trop d'hor - - reur


cres
cres
cres
cres
un tel songe a pour moi trop d'horreur
je demeure tremblante
in_de_ci_se
et sous le poid d'un

si cruel mal heur sous le poids d'un si cruel mal heur et l'excès me me de ma surpri - -

- se est loin de l'excès de ma dou - leur est loin de l'excès de ma dou - leur

p

je ne sais si je dors si je veil_le

est-ce un rê_ _ve est-ce un son_ _ge trompeur ah: dieu

s'il est vrai que je sommeille un tel songe a pour moi trop d'hor - - reur

un tel songe a pour moi trop d'hor - reur un tel songé a pour moi

trop d'horreur

Oh! le vilain homme! si je pouvais...

Allegro

Corni in Si

Clarinetti soli

Oboi

Violino I.

Violino 2.

Alto.

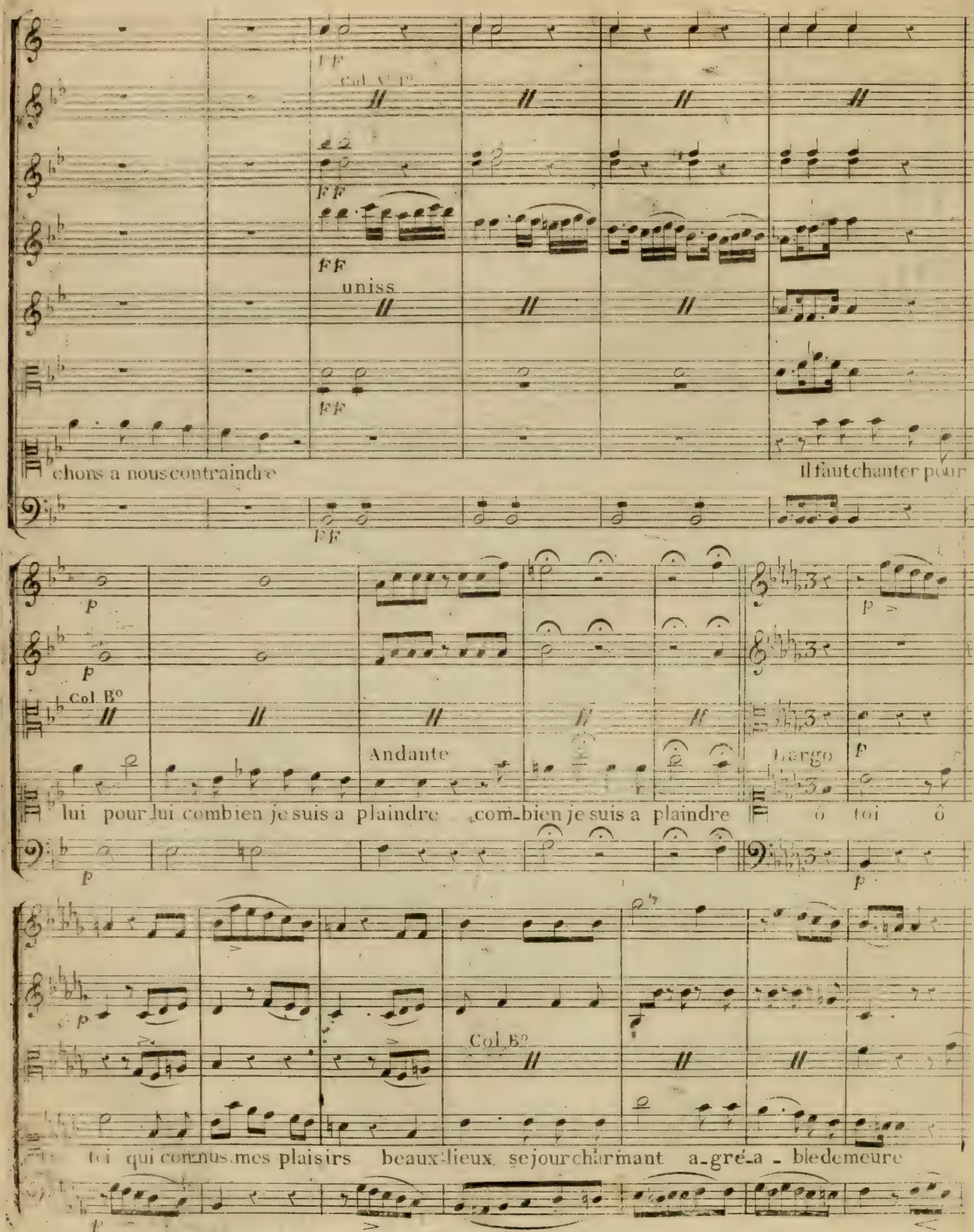
Mme Floridor.

Basso.

FF

unis.

récit.


FF
Col V° 1°
FF
FF
uniss
FF
chons a nous contraindre
Il faut chanter pour
FF
p
p
Col B°
Andante
Largo
p
lui pour lui combien je suis a plaindre com_bien je suis a plaindre
ô toi ô
p
p
p
Col B°
toi qui connus mes plaisirs beaux lieux sejour charmant a_gré_a_ble demeure
p

Col B°

depuis qu'il est absent hé_las! il n'est point d'heure ou tu n'en_tendes tu n'en_

Col B°

_tendes mes sou_pirs hé las: il n'est p! d'heure ou tu n'en_tendes mes soupirs il n'est p!

Corni

clar.

ob.

All°

FF

Col V° 1°

FF

FF

uniss

FF

FF

Jacques

Mes soupirs quest-ce que c'est que cela? allons allons, quelque chose de plus gay ou je t'attriste

Col B°

d'heure ou tu n'entendes mes soupirs

All°

FF

p

p

Col B°

Quel ob_jet sédui_sant ai_ma_ble l'amour me pré_sen_te là_

p

clar.

_mour me présente aujourd'hui quel ob_jet séduisant ai_mable l'amour me présente aujour_

cor.

FF

clar. Col Vio

ob. FF

FF

uniss.

p

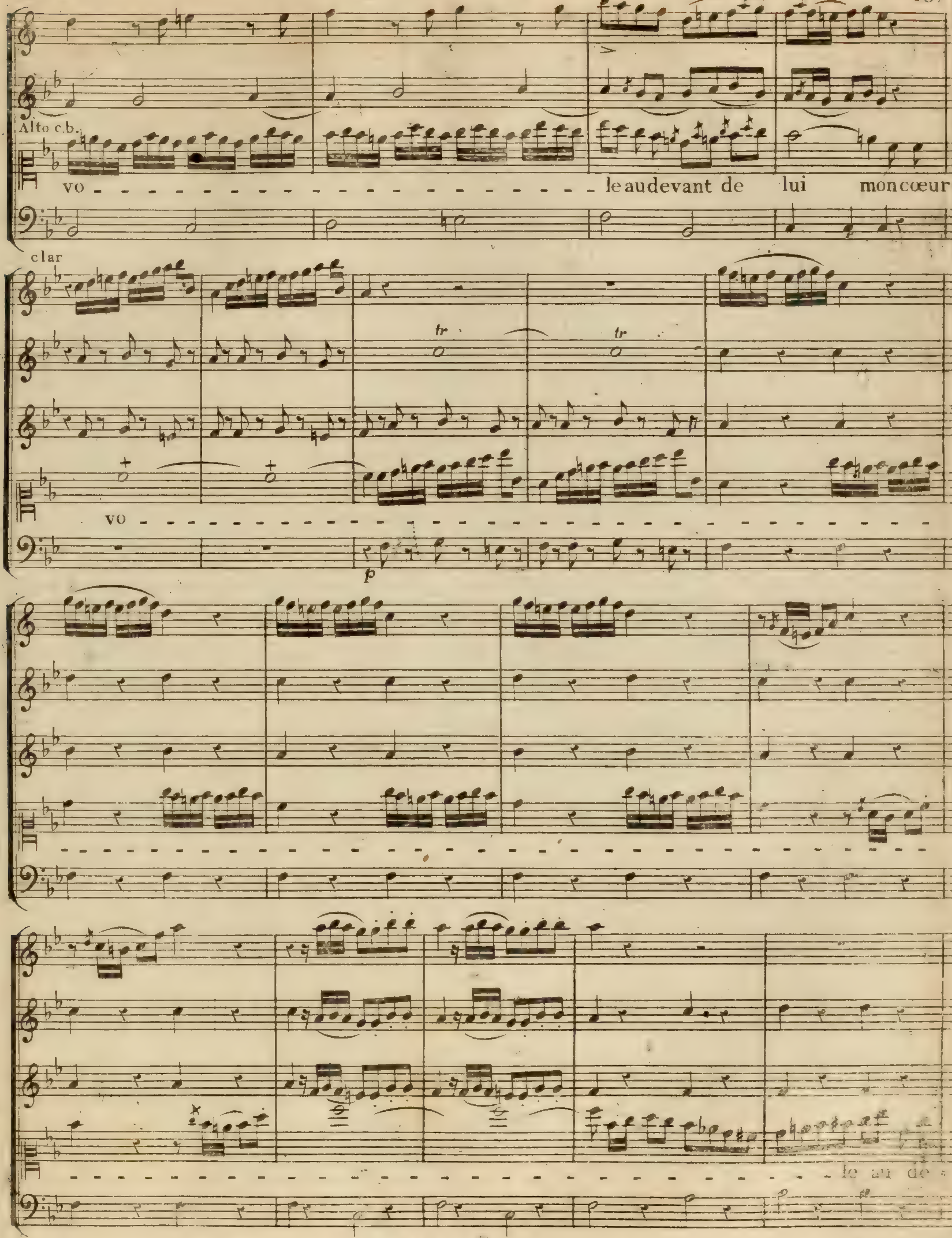
Col B°

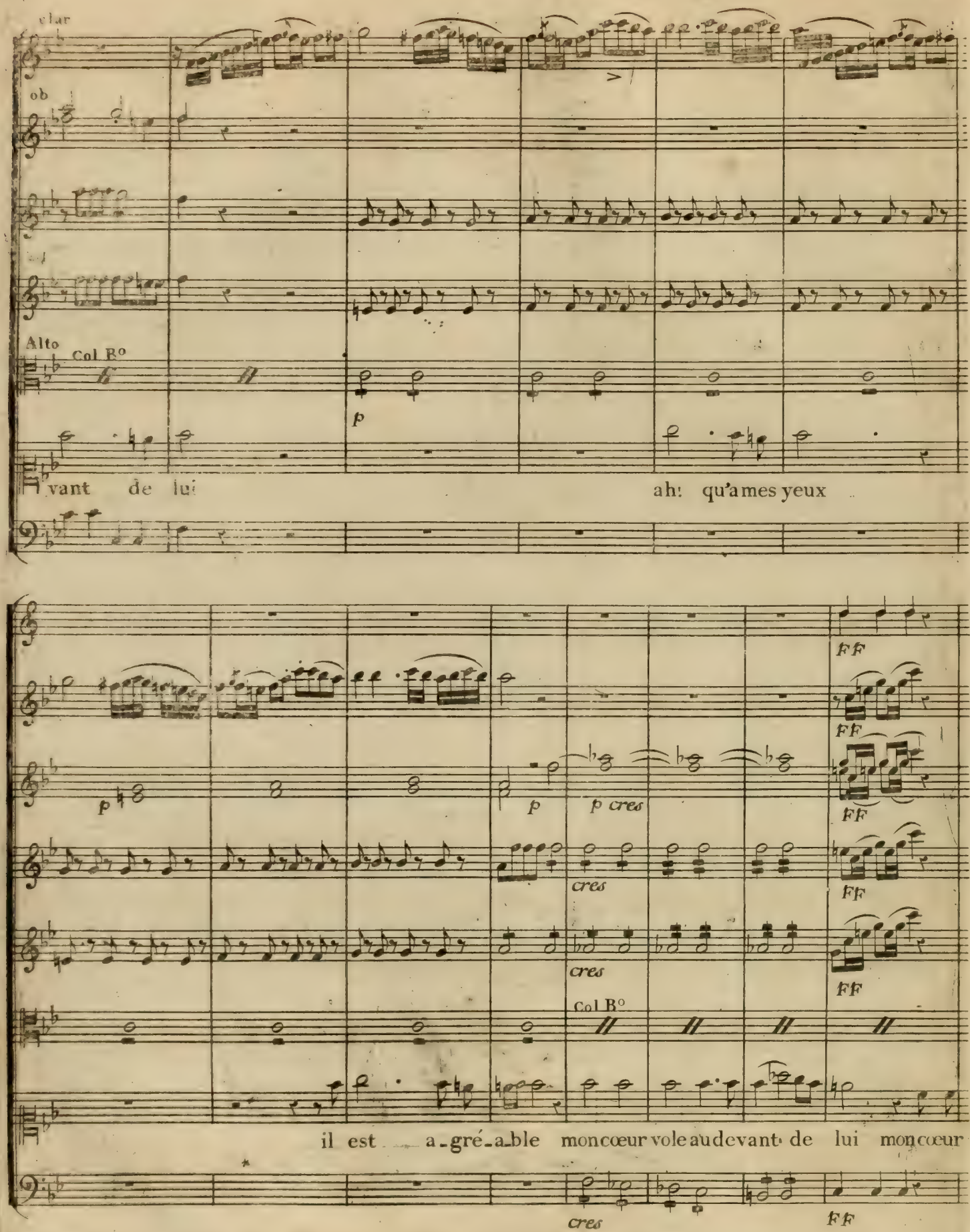
FF

d'hui ah! qu'a mes yeux qu'a mes yx il est a_gré_a_ble mon

FF

p


Alto c.b.
vo
le au devant de lui mon cœur
clar
tr
tr
vo
p
le au de


clar
ob
Alto
Col B°
p
vant de lui
ah! qu'a mes yeux
p
p
p cres
cres
cres
Col B°
FF
FF
FF
FF
FF
il est a_gré_a_ble mon cœur vole au devant de lui mon cœur
cres
FF

d. a 4

p

p

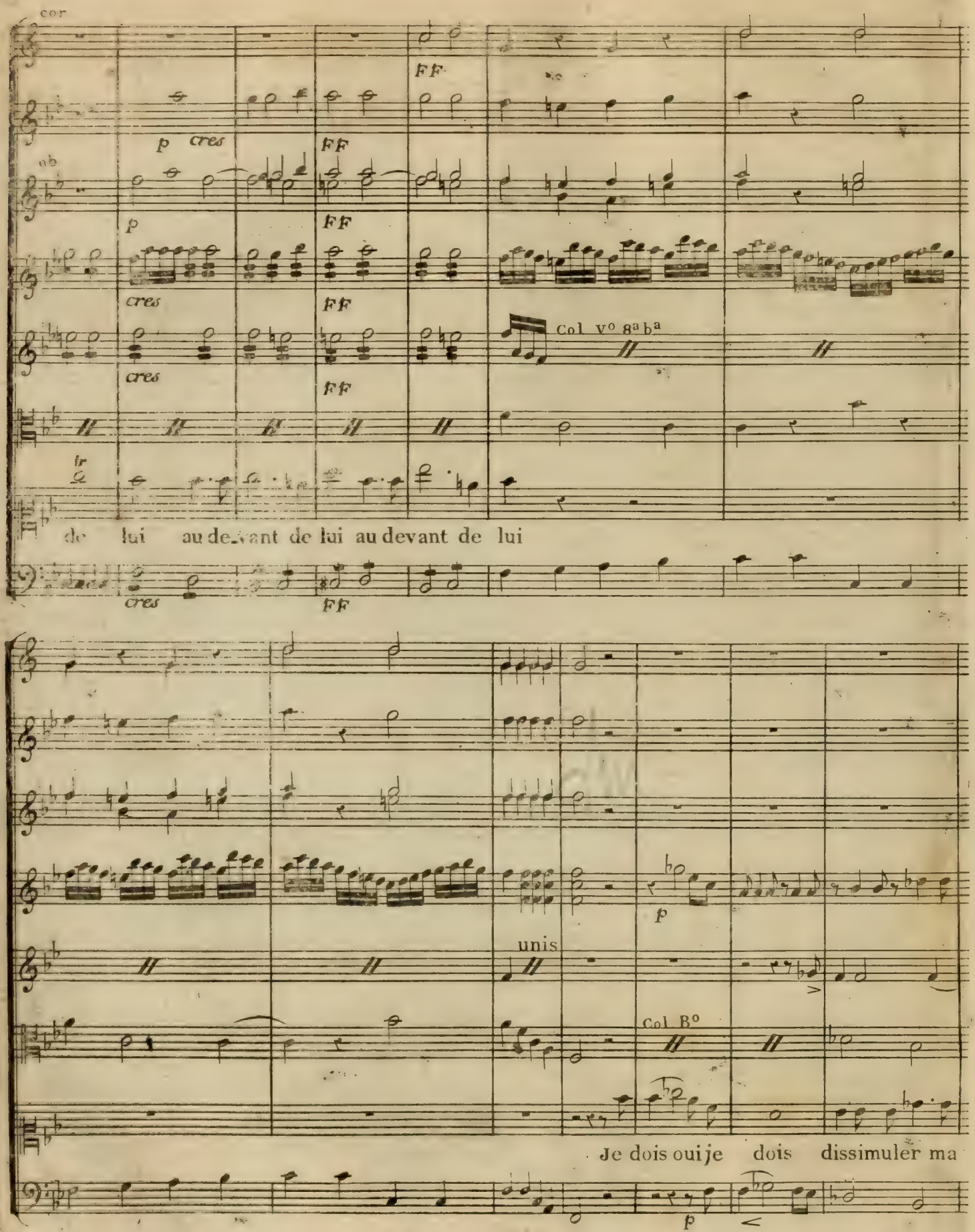
p

vo

p

Col Bo

leaude_vant


cor
ob
p cres
FF
p
cres
Col Vo 8a ba
tr
de lui au de_vant de lui au devant de lui
unis
Col Bo
Je dois oui je dois dissimuler ma

d. a ±

Col Bº

ra_ge quel dé_pit quel chagrin quel dépit quel chagrin pour moi il me payera cher cet ou_

ob.

p

_trage il payera cher cet ou_tra_ge mais je dois ceder a l'effroi je dois ceder a l'ef_

cor.

clar.

Col Vº 1º

FF

FF

uniss

Jacques

Allons donc allons donc

FF

_froi

FF

Col Vo 1o

p

f

Col Bo

quel ob-jet séduisant ai-

p

ma-ble a-mour me pré-sen-te l'a-mour me présen-te au-jour-

cor

clar

ob FF

FF

FF

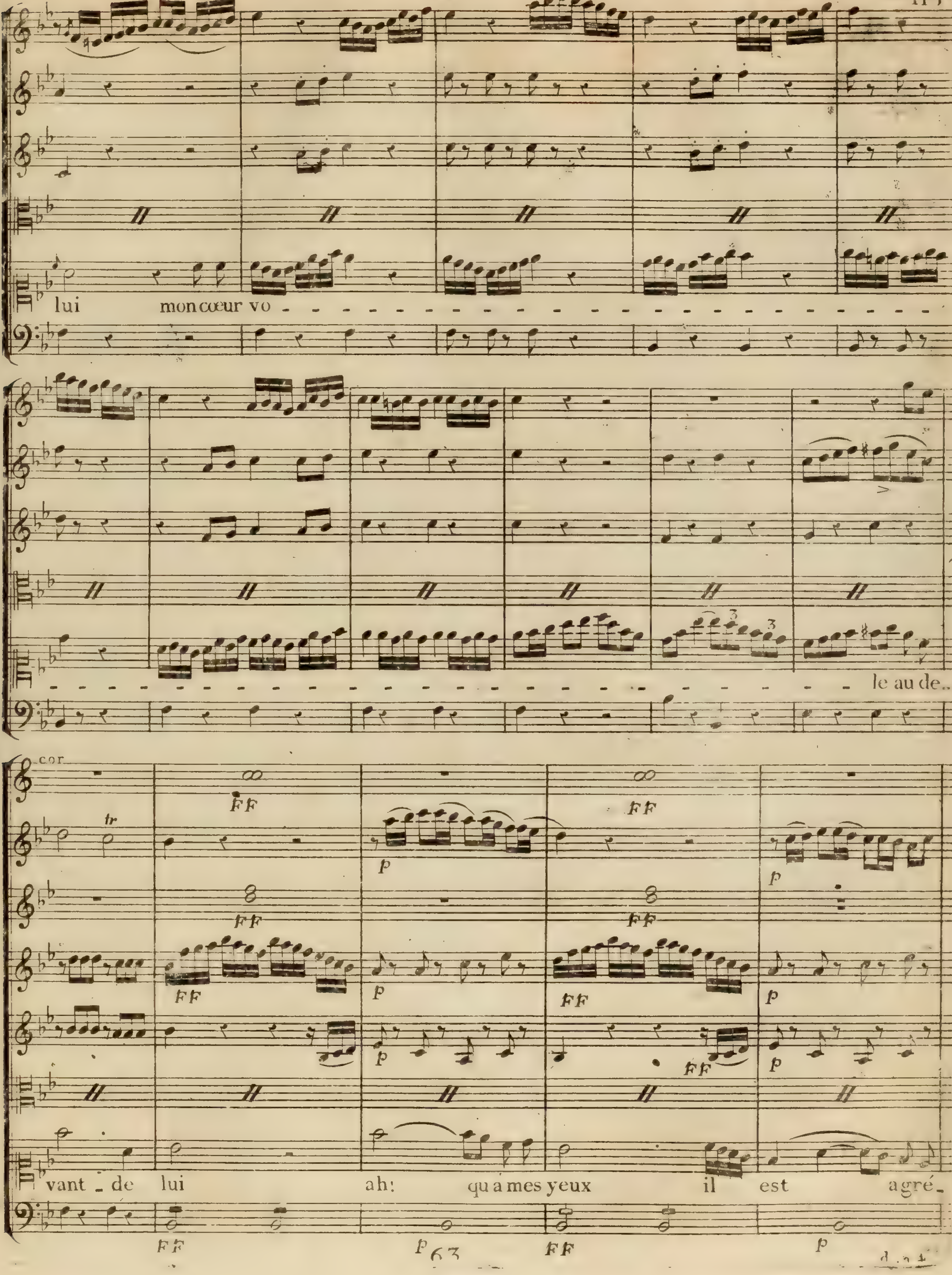
FF

p

Col Bo

d'hui qu'a mes yeux il est a gré-a-ble mon cœur vole au devant de lui mon cœur vole au devant de

FF


lui mon cœur vo
le au de..
cor.
tr
FF
p
vant - de lui ah: qu a mes yeux il est agré-

ff p ff p ff p ff p

- a - - ble ah! qu'ames yeux il est agré - a - - ble

ff p ff p

rF rF rF rF rF rF rF rF

mon cœur vo - - - - - - - - - - - - - - - -

2 2

le au devant - - -

cor.

clar. tr

ob. p cres

cres

cres

alto Col Bo

tr

de lui vole au devant de lui vole au devant de

cres

unuss

lui vole au devant de lui.

All° molto

Corni in D.

Oboi.

Fagotti.

Violino I°

Violino 2°

Alto.

Basso.

All° molto

Timpani.

FF

rF

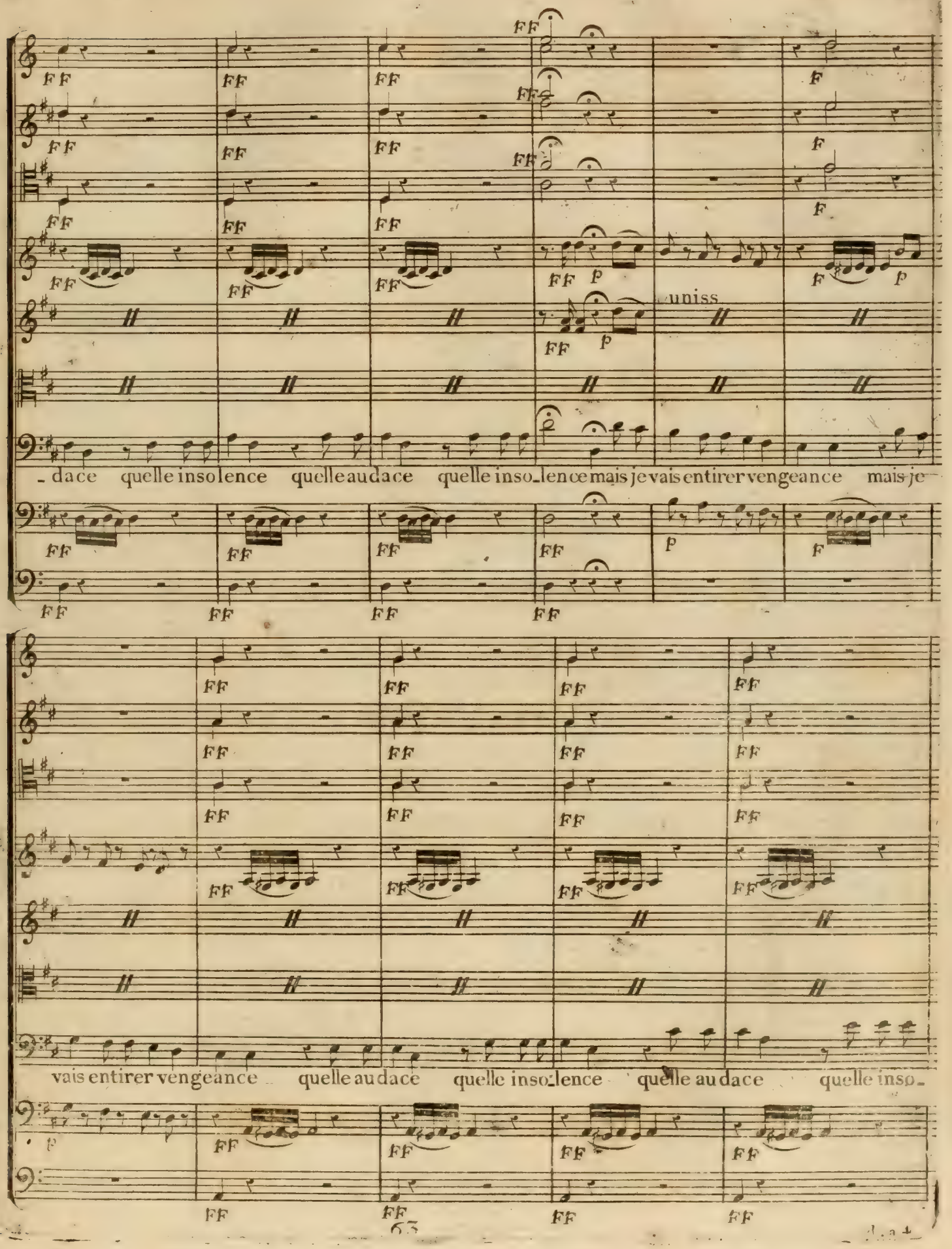
uniss

3°

Jacques

Quelleau

F


uniss.
_dace quelle insolence quelle audace quelle inso_lence mais je vais entirer vengeance mais je
vais entirer vengeance quelle audace quelle inso_lence quelle audace quelle inso_

corno 1°
corno 2°
ob 1°
ob 2°
fag 1°
fag 2°

-lence mais je vais en tirer ven-gean-ce

Eh! bien mais quest-ce
Eh! bien mais quest-ce
(Les Voisins arrivant) Eh! bien mais quest-ce donc
Eh! bien
Eh! bien mais quest-ce

CHŒUR

timp comp.

3°

3°

3°

3°

Col B°

donc quest-ce donc vois in d'où nait d'où nait ce tapage soudain dites nous voi-

uniss

quest-ce donc vois in d'où nait ce tapage ce tapage soudain dites nous voi-

d'où nait ce tapage ce tapage soudain di-tes nous voi- -

donc voi-sin d'où nait ce ta-pa- -ge soudain di-tes

sin d ou nait ce tumulte ce tumulte soudain d ou nait ce tumulte d ou nait ce tumulte ce tumulte sou-

sin d ou nait ce tumulte ce tumulte soudain d'où nait ce tumulte d'où nait ce tumulte ce tumulte sou-

sin di-tes nous voi--sin d'où nait ce tu-mul-te ce tu-mul--te sou-

fp fp

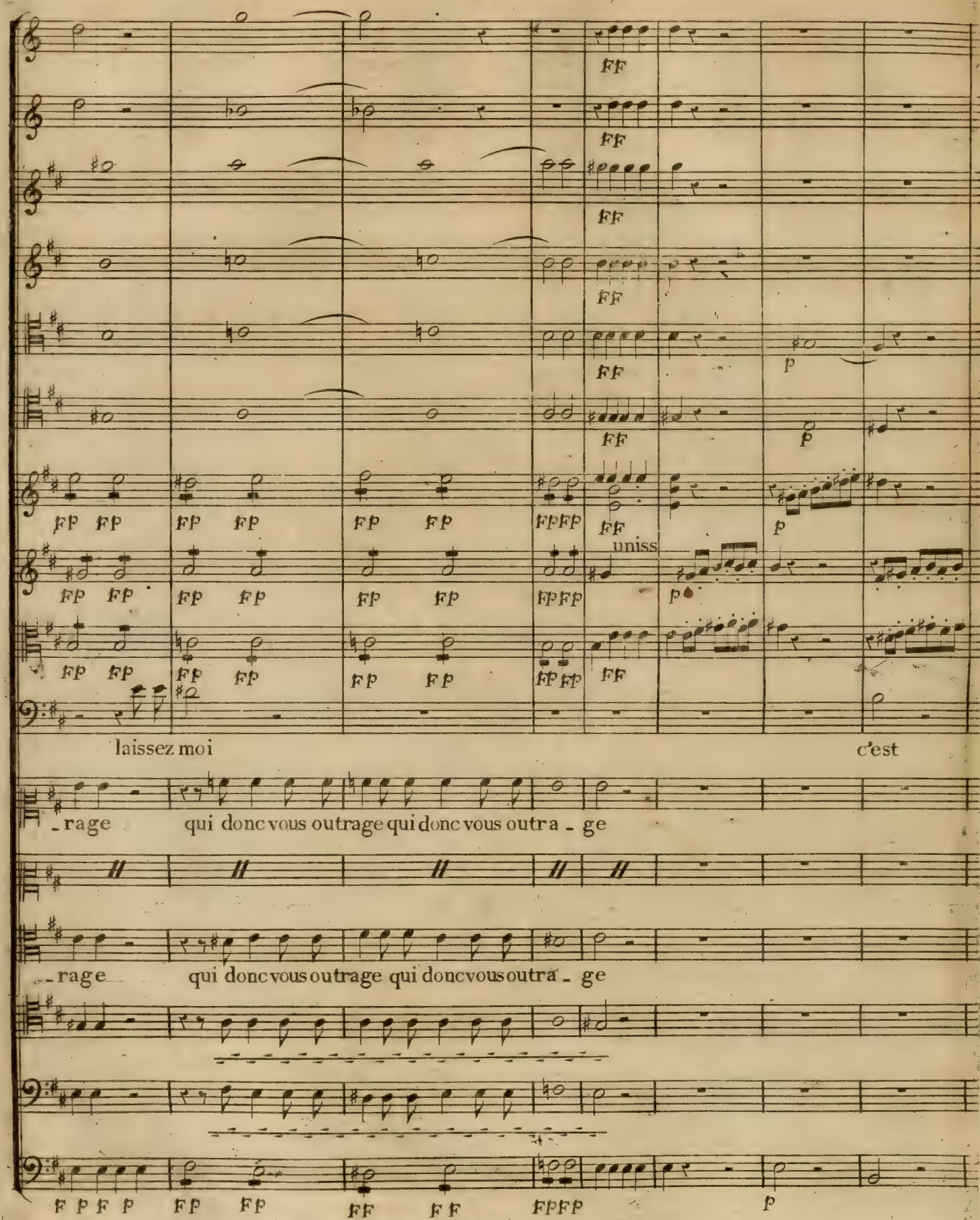
fp fp

laissez moi laissez moi laissez moi

-dain qui donc vous ou trage d'où vient cette rage d'où vient cette

-dain qui donc vous ou-trage d'où vient cette rage d'où vient cette

fp fp


FF
FF
FF
FF
FF
p
FF
p
FP FP FP FP FP FP FPFP FF
p
uniss
FP FP FP FP FP FP FPFP
p
FP FP FP FP FP FP FPFP FF
laissez moi
c'est
_rage qui donc vous outrage qui donc vous outra _ ge
_rage qui donc vous outrage qui donc vous outra _ ge
F P F P FP FP FF FF FPFP
p

non

c'est non?

c'est non?

c'est non?

c'est non?

c'est qui l'aurait cru

c'est eh: bien c'est

d. a 4

cor
pp
cres
ob
fag
pp
cres
Col B
cres
f
pp
cres
uniss
Alto
c'est ma fem - - - - - me ma fem - me qui m'a bat - tu
p
votre femme
comment
votre femme
comment
comment
com -
cres
p
pp
tr
uniss
tr
uniss
sa fem - me la bat tu comment sa femme l'a bat -
com - ment
sa
comment
sa
ment
comment sa

cor

clar.

fag.

Col B

Alto

(tous avec exclamation)

_tu ô ciel! sa femme la bat_tu

ô ciel! c'est donc pour ce_la que si

sa femme la bat_tu

ô ciel! sa femme la bat_ _tu

com_ment ah! ma femme est au cha_

vi_te elle s'en al_lait au cha_teau

Col B°

d.a 4

126 ob.

F

F

F

uniss

f

rF

p

rF

teau

ma femme est au chateau

sa femme est au cha - teau

mais quelle est

sa fem

sa fem

sa fem

p

p

solo

f

p

sòli

p

rF

rF

rF

rF

rF

Col B

votre erreur extrê - me

vous rêvez bien certainement

votre femme est la douceur

vo - tre

d. a 4

même votre femme est la douceur même c'est vous c'est vous qui l'à battez souvent

vo - tre femme c'est vous c'est vous c'est vous qui c'est

FF

FF

FF

p

p

p

p

Jacques

c'est vous c'est vous qui l'à battez souvent Qu'un ma - ri bat - te sa fem - me c'est tout

vous c'est vous c'est vs qui

FF

p

8a

Col B

-sim - - ple sur mon â-me mais il n'en est pas ain-si quand el-le bat son ma-

cor

ob 1º

ob 2º

fag.

F

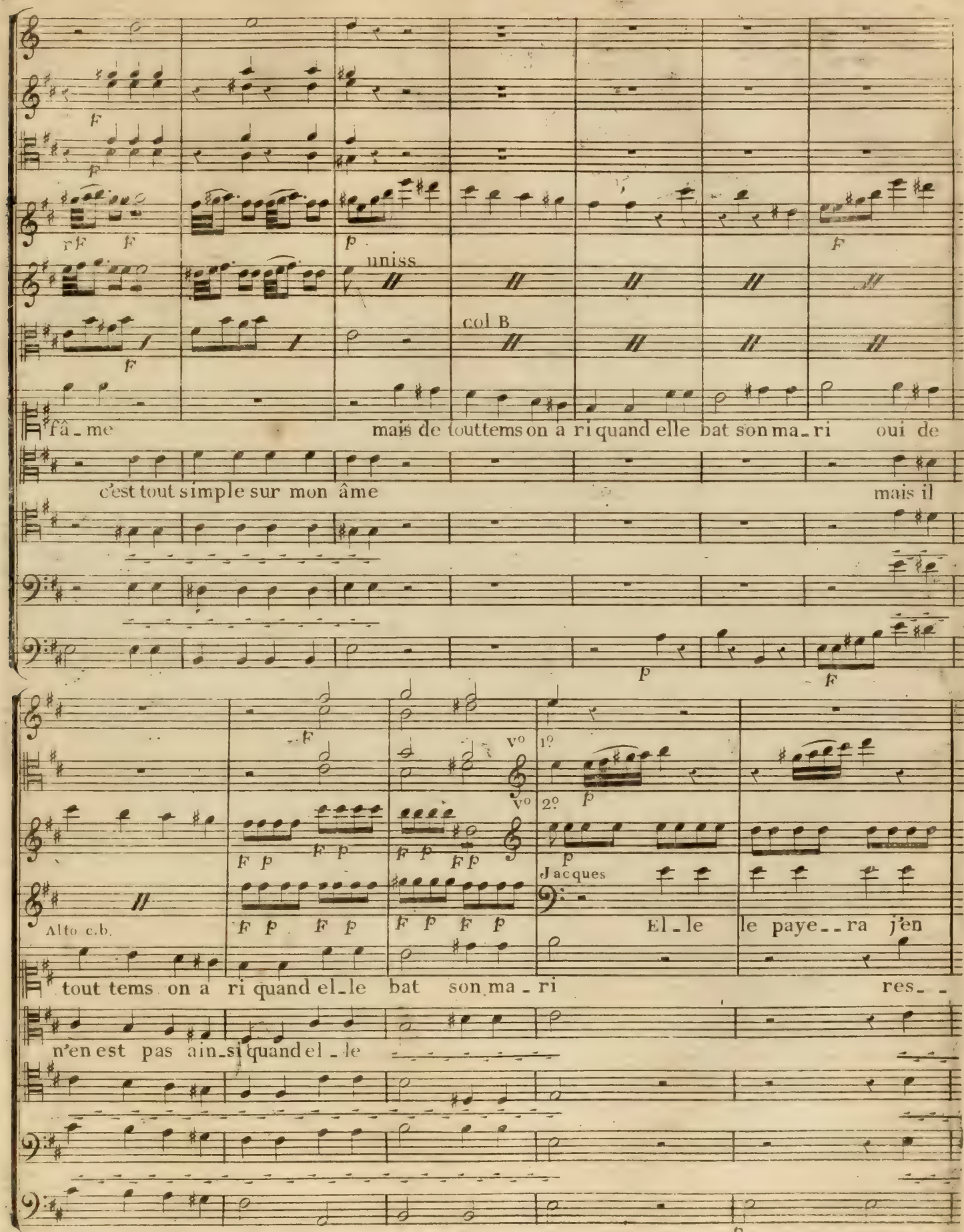
p

rF

-ri

qu'un ma-ri bat-te sa femme c'est vraiment un trait in-

qu'un ma-ri batte sa femme


uniss
col B
fâ_me
mais de touttems on a ri quand elle bat son ma_ri oui de
c'est tout simple sur mon âme
mais il
Alto c.b.
Jacques
El_le le paye__ra j'en
tout tems on a ri quand el_le bat son ma_ri
res__
n'en est pas ain_si quand el_le

cor

Alto c.b.

jure c'est u_ne mortelle in_ju_re

tez res_tez cal mez vous mode rez votre cour_roux

fem_me laissez le donc de gra_ce on la bat_tu Jac_ques bat

cres

cres

Col B.

-tra il faut que jus-tice se fa- -ce je ré- - ponds quelle se fe - ra

cres

cor.

ob.

FF

FF

FF

FF

FF

uniss

p

p

quoi ma femme c'est incroyable

je ré-ponds quelle se fera calmez vs calmez vs

pourquoi donc te fais tu si beau?

FF

p

pourquoi donc se fait il si beau c'est qu'il faut ê_tre présen_ta_ble pour al_ler la

fag.col b.

Alto c.b.

battre au chateau il faut ê_tre présen_ta_ble pour al_ler la battre au cha_

certe il faut

pp

cres

pp

pp sotto voce

cres

assai

Jacq avec les b.t.

teau il faut ê_tre pré_sen_ta_ble pour al_ler la battre au cha_

pp

cres

pp

cres

cres

p

cres

p

cres

cres

cres

p

cres

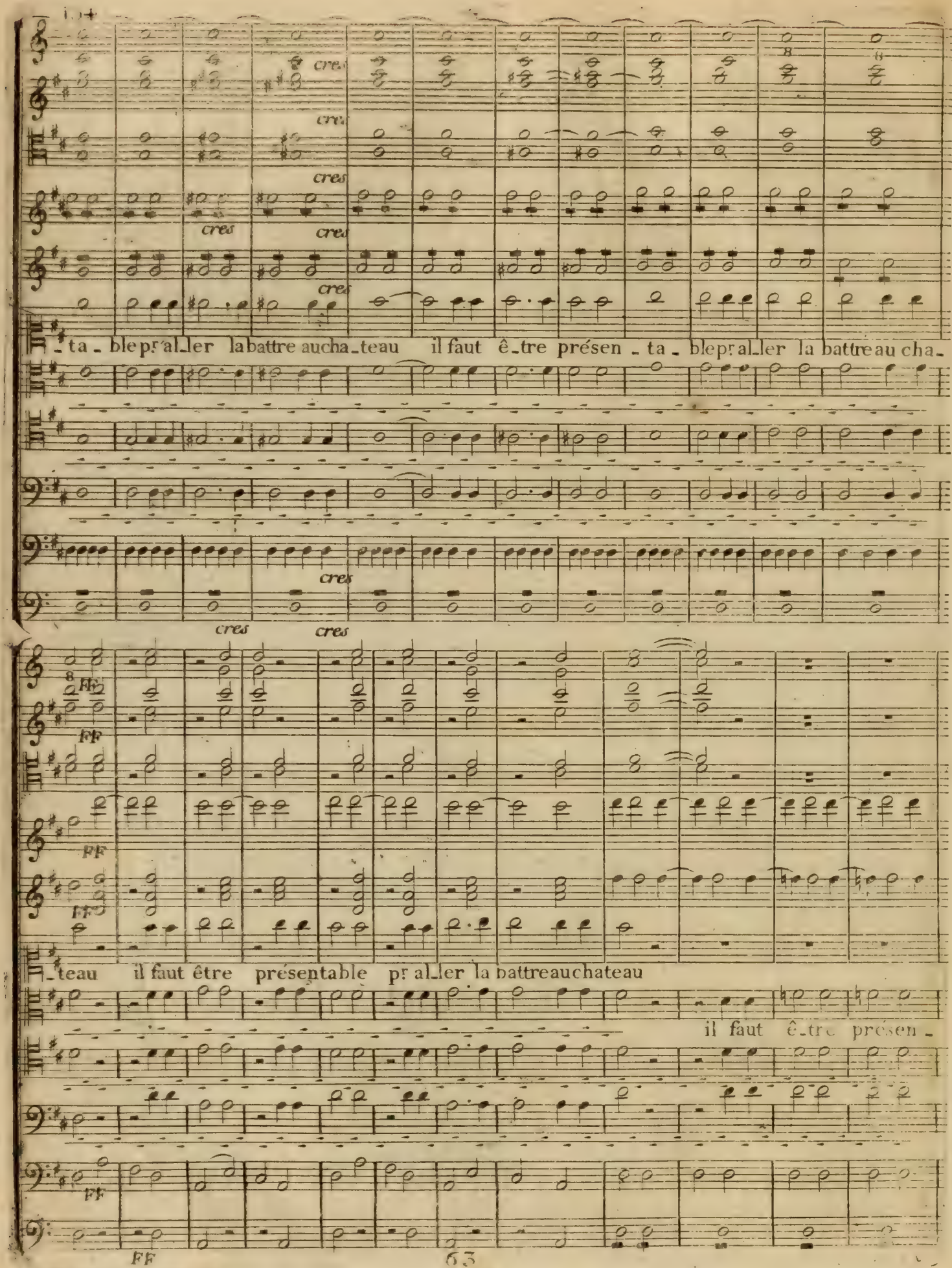
cres

_teau il faut ê_tre présen_ta_ble pour al_ler la battre au cha_teau il faut ê_tre présen_

cres

cres

cres


cres
_ta_ble pr al_ler la battre au cha_teau il faut ê_tre présen_ta_ble pr al_ler la battre au cha_
FF
_teau il faut être présentable pr al_ler la battre au chateau
il faut ê_tre présen_

cor. 2?

ob. 1?

ob. 2?

fag. 1?

fag. 2?

Alto

Col B.

unis.

il faut ê_tre presentable pr al ler labattre au chateau a dieu voisin

_ta _ _ _ _ _ble pour al_ler _ _ la battre au cha_teau

_ _ _ _ _ pour al _ ler la

ta _ _ble pour al _ _ler la battre au cha_teau

uniss

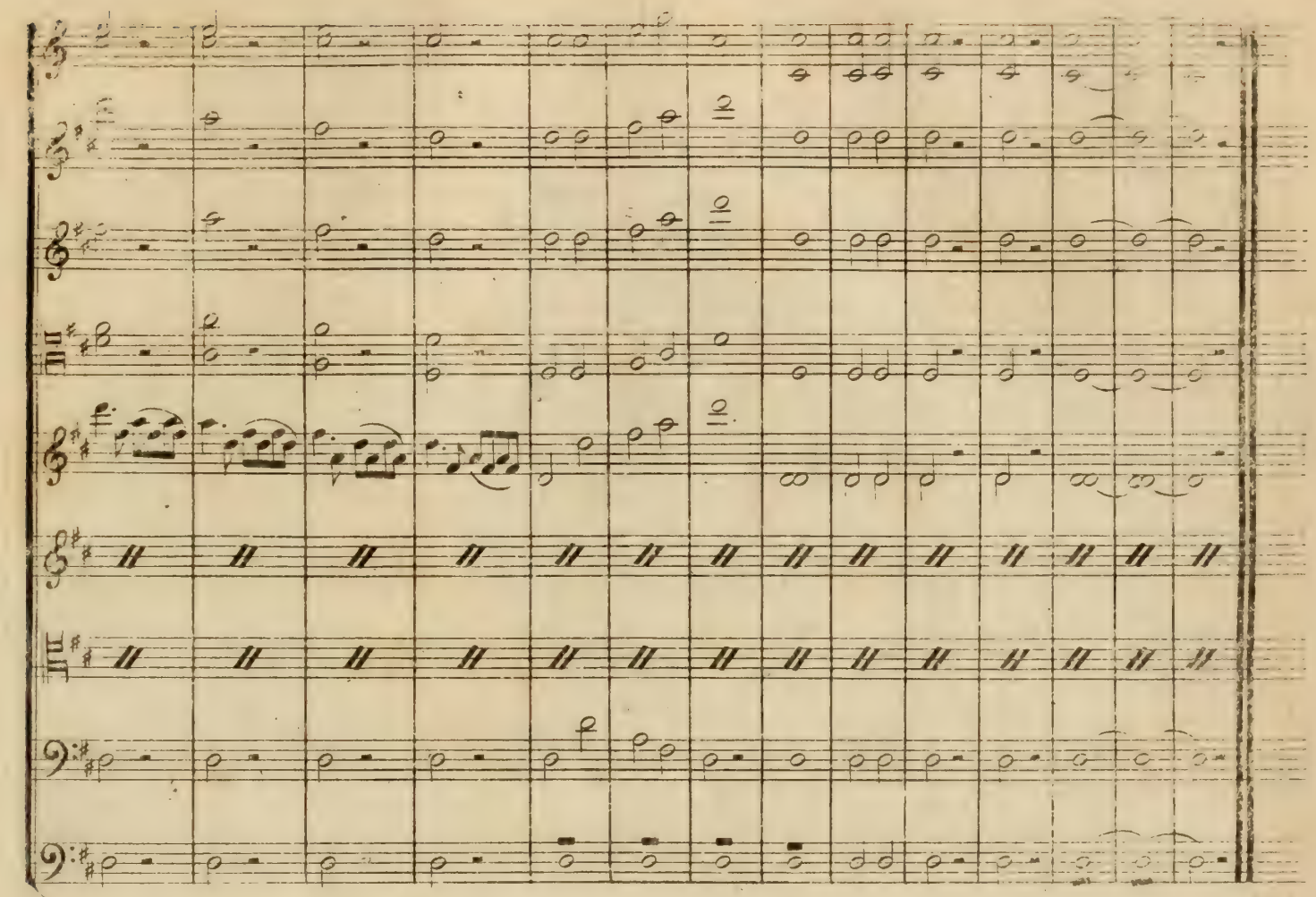
uniss

a_dieu voisin a_dieu a_dieu a_dieuvoisin a_dieuvoisin a_dieu voisin.

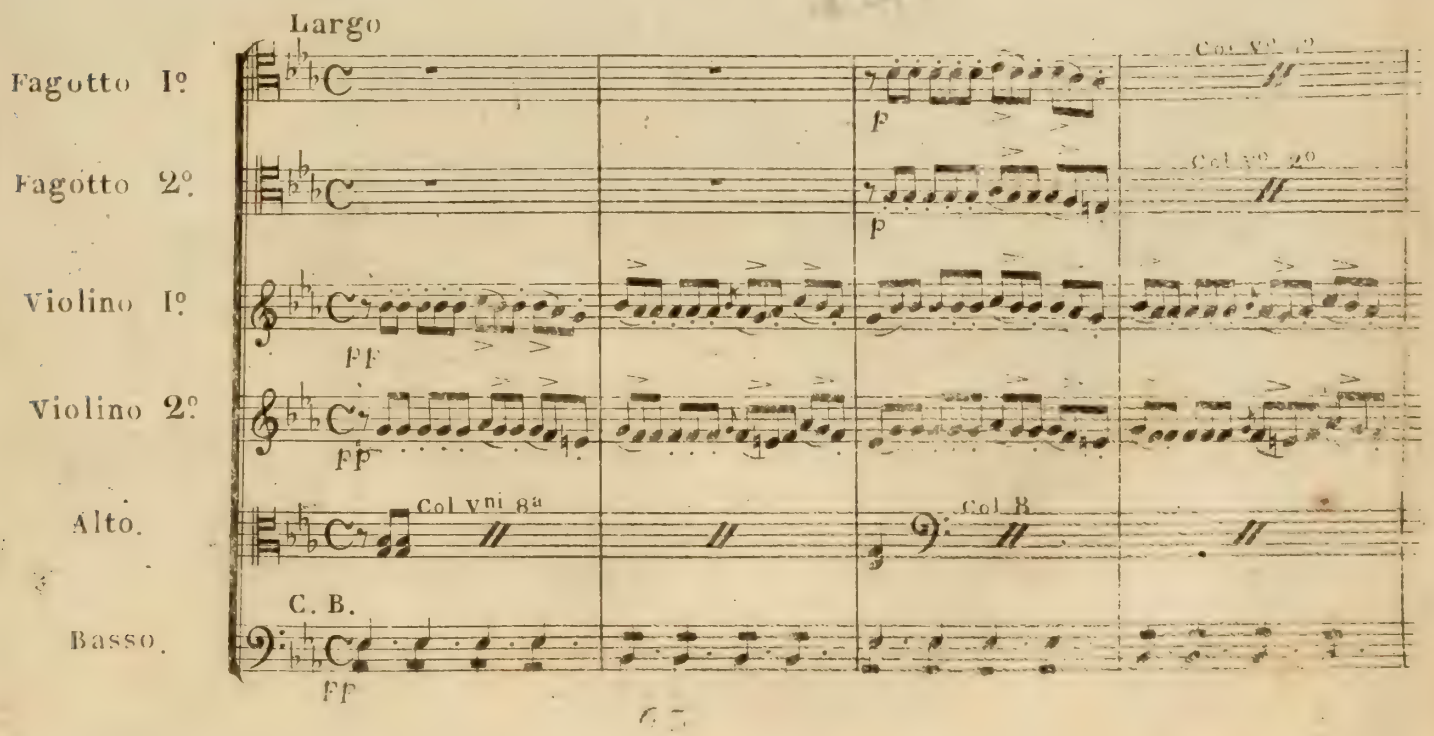
a_dieu voisin a_

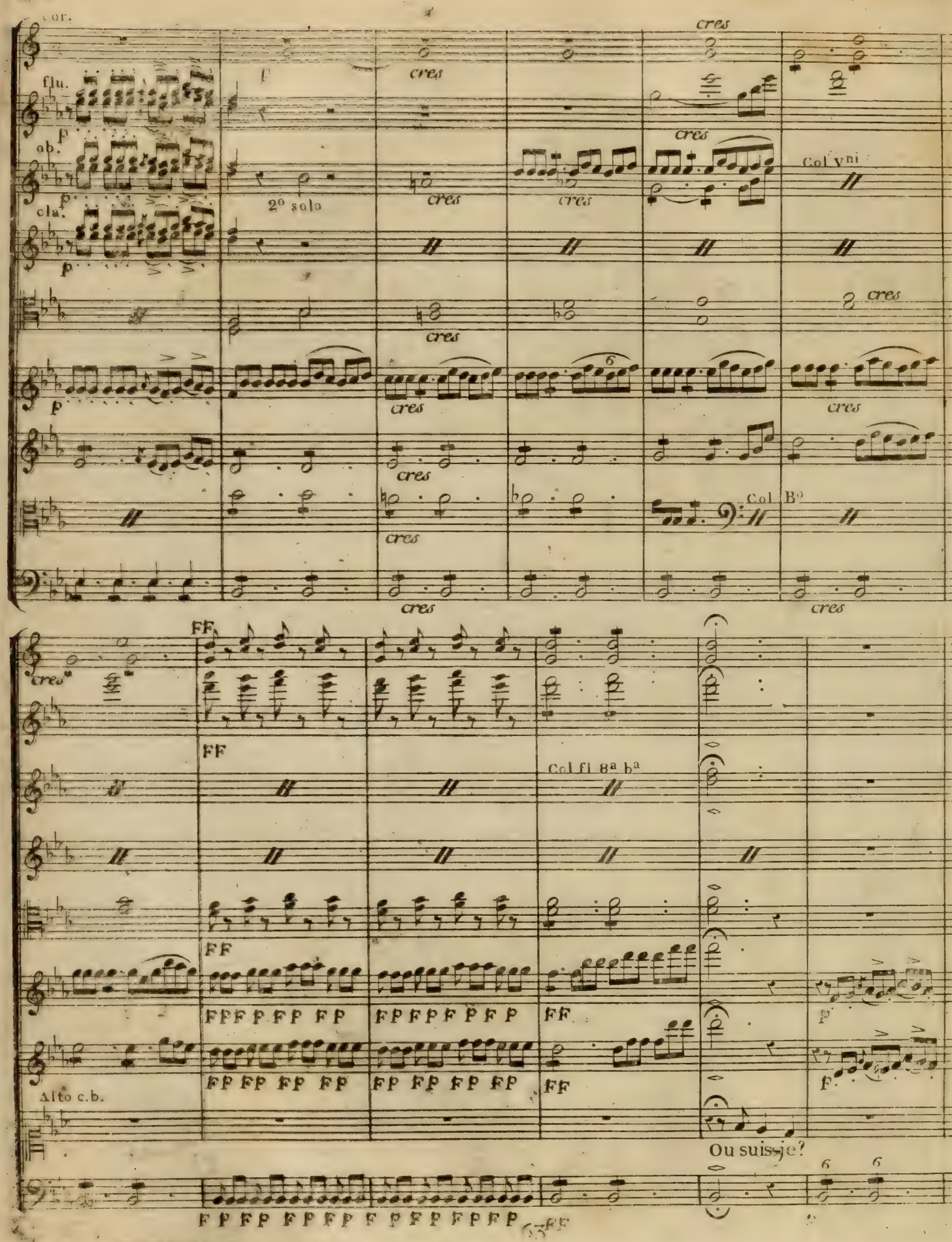
a_dieu a_dieu a_

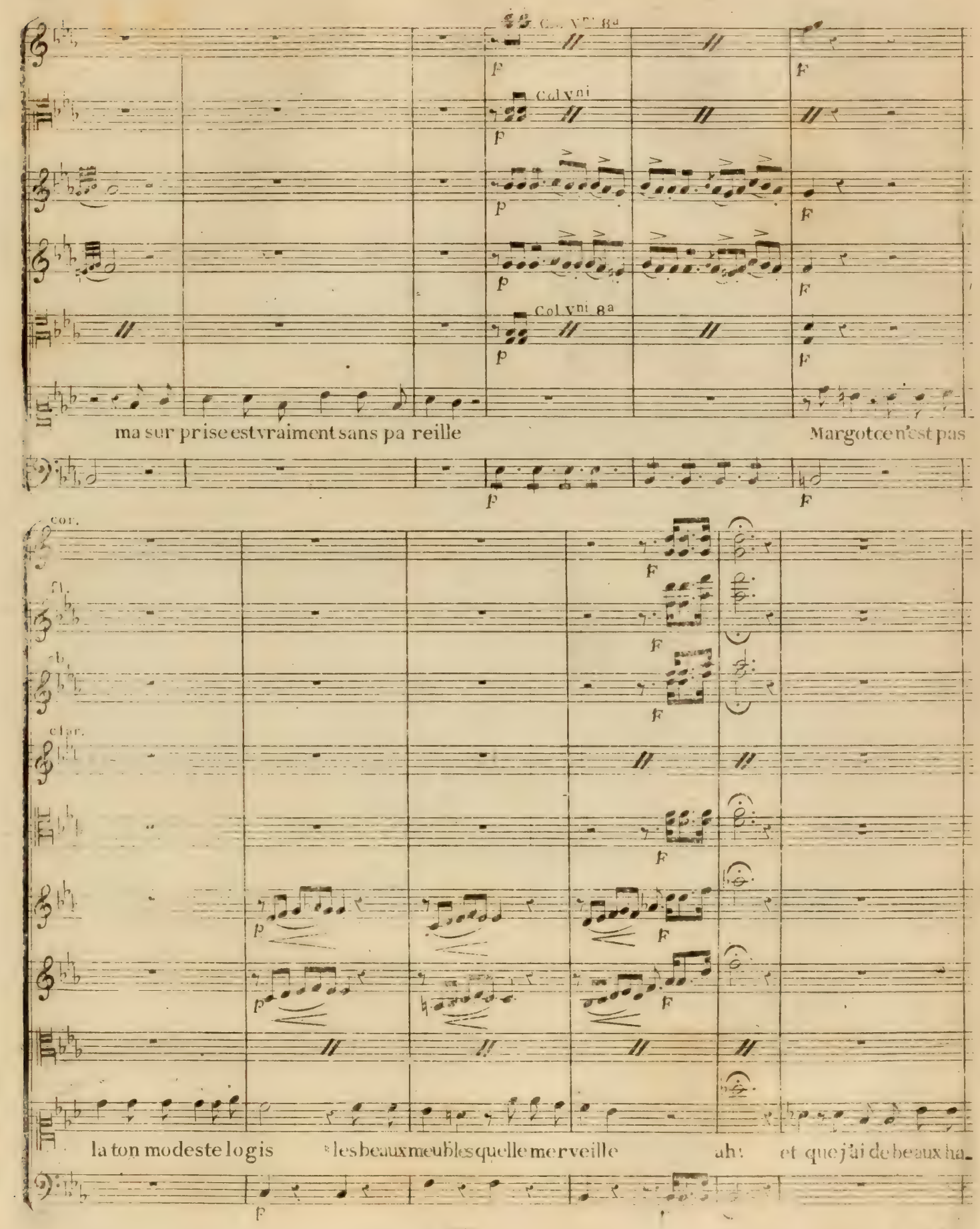
a_dieu voisin a_



3.me ACTE.


Largo
Fagotto 1º
Fagotto 2º
Violino 1º
Violino 2º
Alto.
Basso.
C. B.
Col Vni 8a
Col B
Col Vº 2º
p
ff


cor.
flu.
ob.
cla.
2° solo
cres
Col Vni
Col Bo
FF
Col fl 8a ba
Alto c.b.
Ou suis-je?


Col Vni 8a
Col Vni
Col Vni 8a
ma sur prise est vraiment sans pa reille
Margot ce n'est pas
cor.
fl.
ob.
clar.
la ton modeste logis
les beaux meubles quelle merveille
ah:
et que j'ai de beaux ha_

Col Vni 8a

Col Bo

bits ah! que je fais un beau son_ge ah! que je crains le ré

cres

Col Vni 8a

Col Vni

Alto c.b.

veil et dans quel plaisir me plon_ge l'erreur d'un si doux som_meil les beaux ha_

Col Vni 8a

Col Vni uniss

Col Vni

cres

p

F

_bits c'est de la soie oui oui je les touche en ce moment mais se peut-il que je me

Col Vni

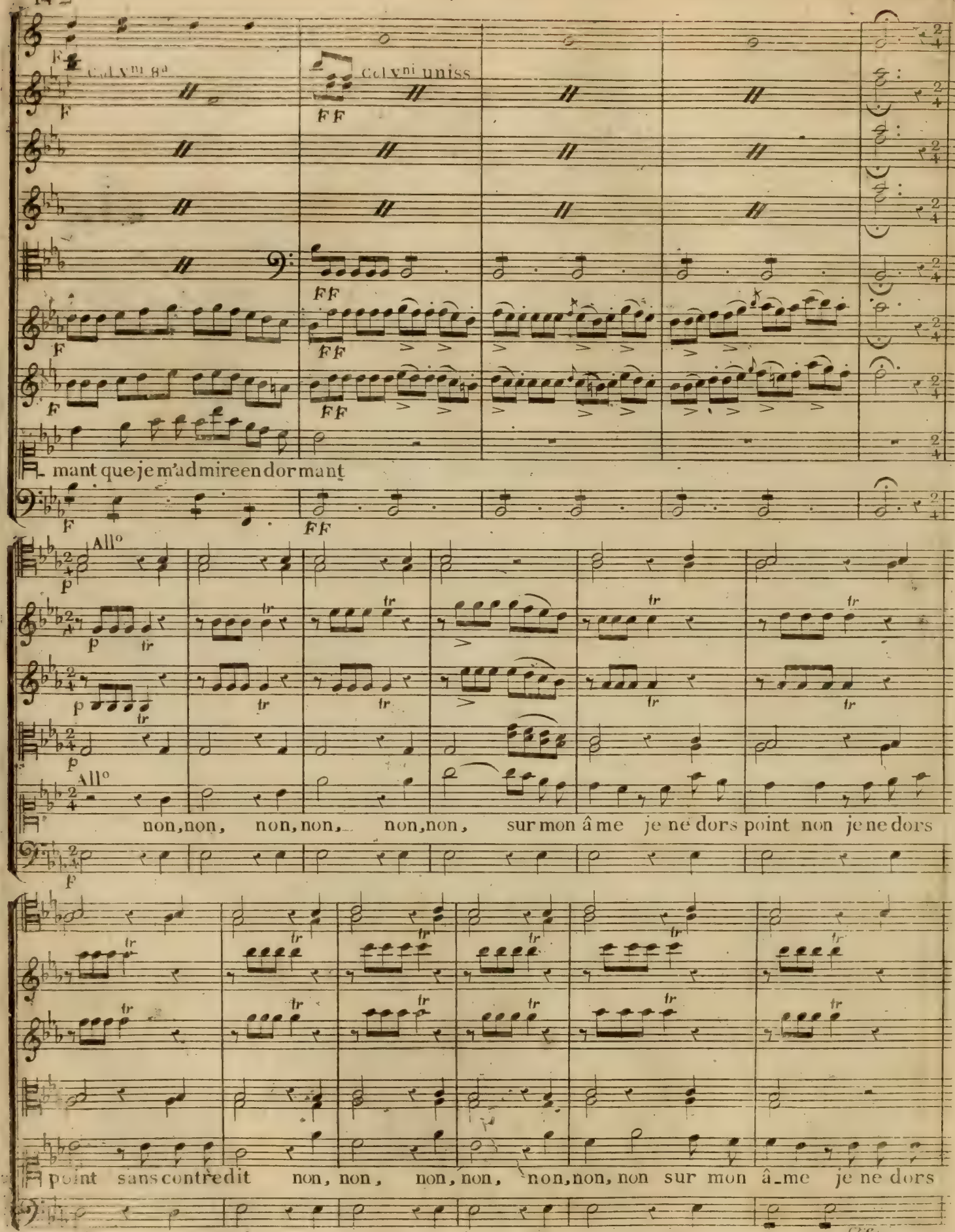
F

Col Vni

Col Vni

cres

voie mais se peut-il que je me voie et que je m'admire que je m'admi _ re en dormant que je m'admire en dor


Col Vni 8a
Col Vni uniss
mant que je m'admire en dormant
All°
non, non, non, non, non, non, sur mon âme je ne dors point non je ne dors
point sans contredit non, non, non, non, non, non, non sur mon â_me je ne dors

point sans contredit je ne dors point sans contredit ah! quel doux trans port quel doux trans-

-port me ravit ah! que! doux trans-port quel doux transport me ravit je vais être une grande

Col Vni

Col Vni

Col B

dame le sor cier me l'avait bien dit quel doux transport quel dx transport me ravit | non

Col Ob

non sur mon â_me je ne dors point non non je ne dors point sans contredit

ah quel doux transport quel dx transport me ravit ah quel dx transport quel dx transport me ra

_ vit je vais être une grande dame le sor_cier me l'avait bien dit au tour de moi on s'em_

presse on me flatte on me ca-resse on me ca resse en se di-

cor.

fl. F

ob. F

clar. F

Col ob

F

F

F

F

p

p

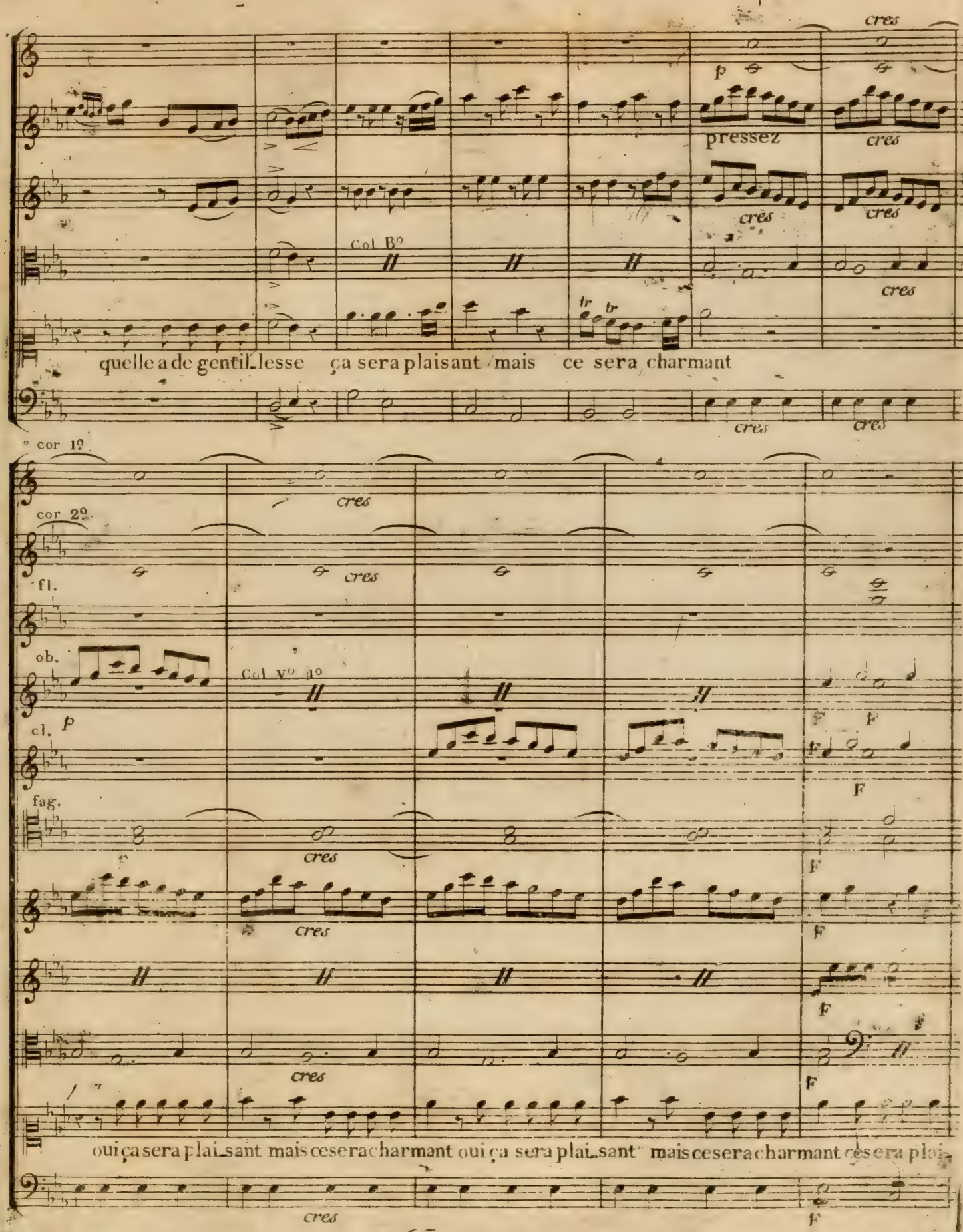
p

sant voyez voyez quelle a de gentil-lesse quelle a de gentil-lesse

F

p

ça sera plai-sant mais ce se-ra - charmant quelle a de gentil-lesse


cres
p
pressez
cres
cres
cres
Col B°
cres
tr tr
quelle a de gentil_lesse ça sera plaisant mais ce sera charmant
cres
cres
cor 1°
cres
cor 2°
cres
fl.
ob.
Col V° 1°
cl.
p
F
F
F
fag.
cres
F
cres
F
F
cres
F
oui ça sera plai_sant mais ce sera charmant oui ça sera plai_sant mais ce sera charmant ce sera plai_
cres
F

F

FF

F

FF

FF

FF

FF uniss

FF

sant mais ce sera charmant ce se ra charmant ce sera charmant ce sera charmant.

FF

Andante

Corni in Fa

Clarinetti

Fagotti

Violino I°

Violino 2°

Alto

Margot

Basso

Col vni 8ª

Col vni 8ª

Col vni

sempre col vni

pp

pp

pp

A - mis votre mai-tres - se en-

Andante

pp

d. a 4

Col vni ga

p

fin veut s'a dou_cir de ce jour l'alle gres se i_cidoit reve nir a misvo_tre maitresse en_

Colvni

p

Colvni

finveut s'adoucir de cejour l'allegres se i_cidoit re_venir i_cidoit re ve_nir

63

je contrariais tous vos voeux et bien souvent sans a-van-ta-ge je veux que vous soyez heu

cor.

fl.

clar.

fag.

-reux et je le serai davanta- - ge ou si votre sort sera plus doux a-mis votre mai-

Marton

Se peut-il bien ô la bonne mai-

Le cocher

(à part)

L'entendez vous ô

Le cuisinier

ô

cor. 1º

cor. 2º

fl. 1º

fl. 2º

clar. 1º

clar. 2º

fag. 1º

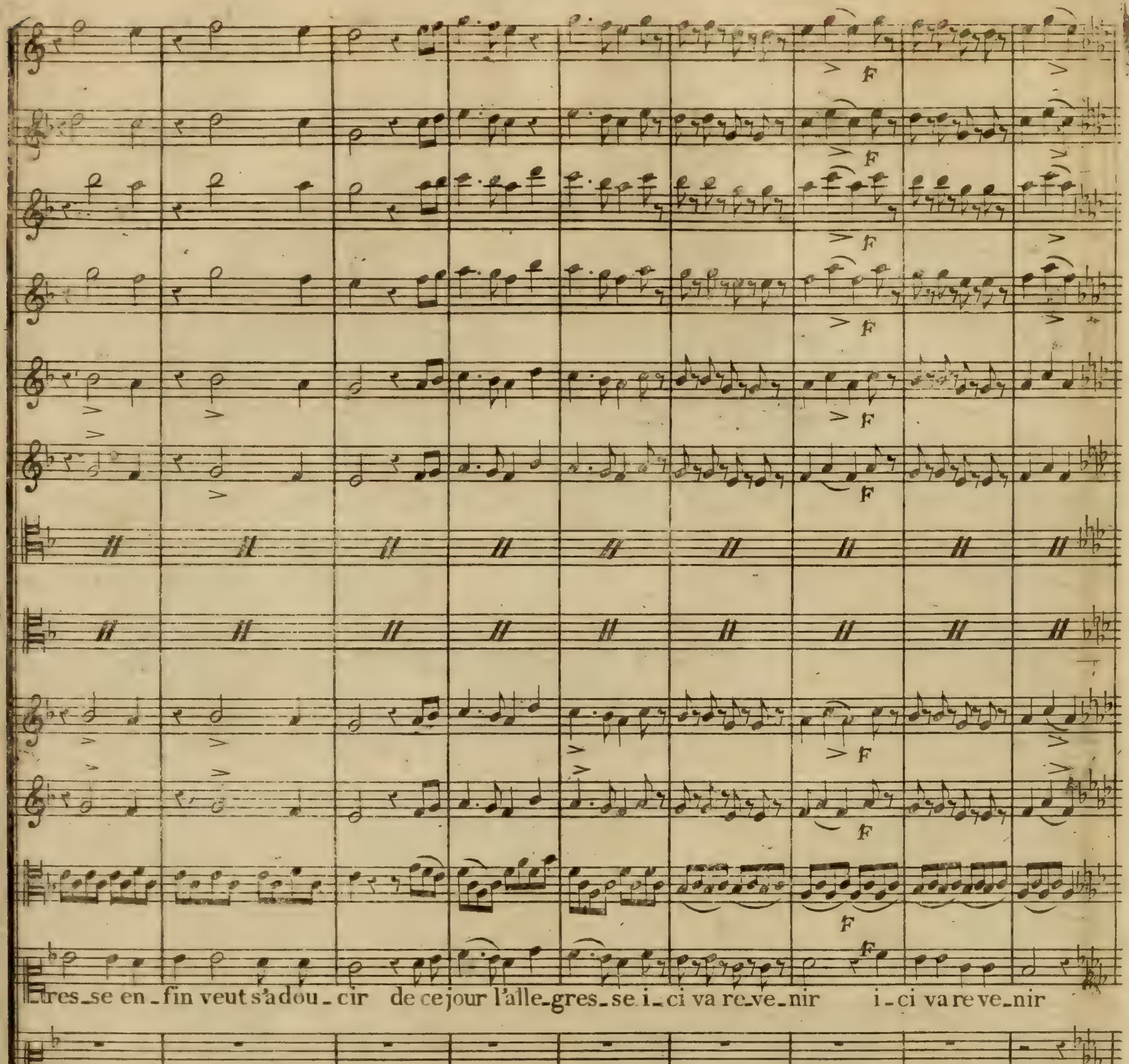
Col V°1º

fag. 2º

Col V°2º

tres_se en_fin veut s'adou_cir de ce jour l'alle_gres_se i_cidoit re_ve_nir a_mi vo_tre mai_

_tres_se ah! quel charmant plai_sir par el_le l'alle_gres o la bonne mai_


tres_se en_fin veut s'adou_cir de ce jour l'alle_gres_se i_ci va re_ve_nir i_ci va re ve_nir
tresse o quel charmant plai_sir par elle l'alle_gresse i_ci va re_ve_nir i_ci va reve_nir

1°

(a part)

Que monerreuretaitpro-fon - de ah:jelevoisavecdépitonmemaudis-sait a la rondevoiladé-

-jà qu'onlabé-nit voi - là dé-jà voi-la dé-jà qu'on la bé - nit

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

a_mis votre mai_tres_se en_fin veut s'adou_cir de ce jour l'allé_gres_se i_ci doit reve_

na_gueres leur mai_tres_se je m'en fai_sais ha_ir oh! par leur allé_gres_se que je me sens pu_

ô la bonne mai_tres! se oh! quel charmant plaisir par el_le l'allé_gres_se i_ci va re_ve_

ô

ô

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

nir a_mis votre maitres_se enfin veuts adou_cir par el_le l'allé_gres_se i_ci doit re_ve_nir i_

pp

nir n'a gueres leur maitres_se je m'en faisais ha_ir oh! par l'allé_gresse que je me sens pu_nir que

pp

nir ô la bonne maitres_se ô quel charm! plaisir par el_le l'allé_gresse i_ci va_re_ve_nir i_

pp

pp

pp

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

unis.

Col B

F

ci doit re_ve_nir i_ci doit re_ve_nir

F

je me sens pu_nir que je me sens pu_nir

F

ci va re_ve_nir i_ci va re_ve_nir

F

F

Allegro moderato

Le docteur Kerbumalek

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Basso.

M.r Floridor
Ah! c'est un sor-
-cier

et il à
changé

il à changé nos deux
femmes.

Jacques
c'est assez plaisant
ca monsieur

M.r Floridor
Tu trouves

Jacques
ah! diable
quelle idée

M.r Floridor
Le service que le sorcier a bien vou-
-lu me rendre, peut avoir été très facheu

Jacques
Voilà une sueur
froide qui me prend

Or ça mai-tre

Jacques repon dez et ne cachez rien

jacq.

Eh bien monsieur je vais être sin_cè - re

ob.

cres

Col B

et je ne pretend rien vous tai - re je ne pre_tend rien vous tai_re rien rien

Quand cel_le dont je suis l'é_poux cet_te nuit arriva chez

d.a x

F

uniss

Col B

vous?

j'entends ce que vous voulez dire ne craignez rien monsieur du quipro quo bien loin d'elle on m'avait cou

p

cor.

ob.

F > p

F > p

F > p

F > p

ah: je res_pire ah: je respire ah: je respire de ma frayeur entre nous entre

ché sur le car_reau

F p

p

f

p

nous jeveux bien ledire jen'eus ja mais autant de peur

quand il respire qd il respi - re de sa fray-

- eur. de sa frayeur dece qu'il va me dire de ce qu'il va me di - re voi-la que je tremble de

p

Col. Ob.

ah! je res_pire ah! je res_pire entre nous de ma frayeur oui je veux bien le di_re oui

peur quand il res_pi_re quand il res_pire de sa frayeur de sa frayeur de ce qu'il va me di_re oui

F

Col B

je veux bien le di_re je n'eus ja_mais autant de peur je n'eus ja_mais autant de peur je n'eus ja_

ce qu'il va me di_re voi_la que je tremble de peur voila que je tremble de peur voila que je

FP FP FP FP FP FP F

mais autant de peur

eh bien

trem_ble de peur

mais mr floridor

voudrez

oui jacques je serai sin ce_ _re

et promets de nete rientaire

vous ne me cachez rien

quand cel_ledont je suis l'é_poux cet_te nuit arriva chez

cor

ob.

cres

cres

cres

cres

cres

je com_prends ce que tu veux di_ _re je com_prends ce que tu veux di_re

vous

cres

pp

uniss

Col B

de cette nuit pen_dant un seul mo_ment je n'ai pas mis le pied dans son apparte_

pp

Col ob.1º 2º

ment ah je res_pire de ma frayeur entre nous je veux bien le di re

ah je res pireah je res pire demafrayeur de mafrayeur

Col B

je veux bien le dire oui je veux bienle di - re oui je veux bien le di - re je n'eus ja mais autan de

Col corno 1° et 2°

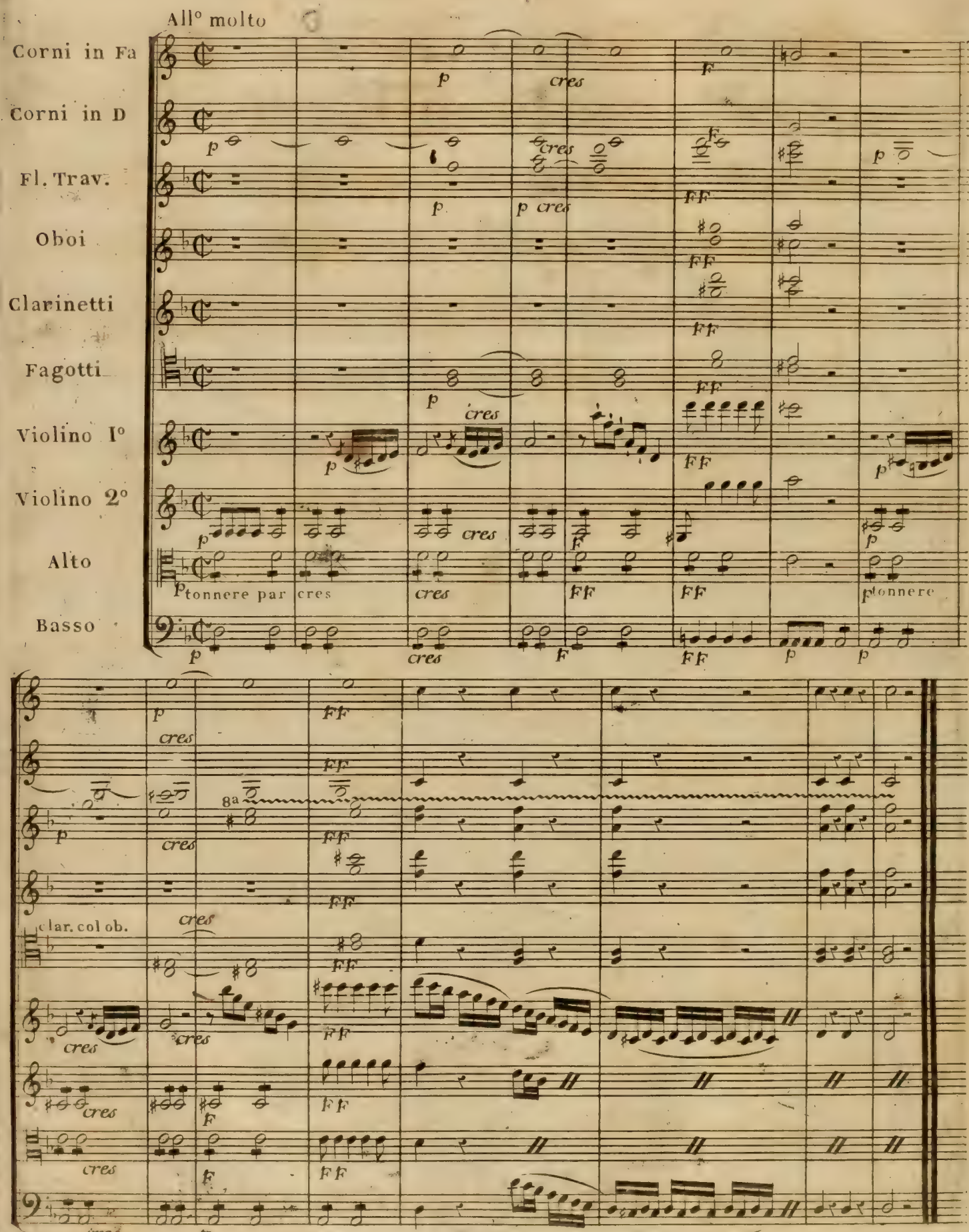
F uniss

Col B

peur oui oui je vx bien le di_re oui je vx bien le di_re je n'eus jamais autant de

uniss

peur je n'eus jamais autant de peur je n'eus jams autant de peur je n'eus jams autant de peur.


All° molto
Corni in Fa
Corni in D
Fl. Trav.
Oboi
Clarinetti
Fagotti
Violino I°
Violino 2°
Alto
Basso
p
cres
F
FF
p tonnere par cres
p tonnere
8a
clar. col ob.
cres
F
FF
éclat de tonnere

bonne comme vous on n'est déplacée auprès de personne

Flauto

Violino I°

Violino 2°

Alto

Ambroise

Basso

Col V° 1° 8ª

p

Lucile était jeune et belle elle avait plus d'un talent pourquoi

Col V° 1°

F

p

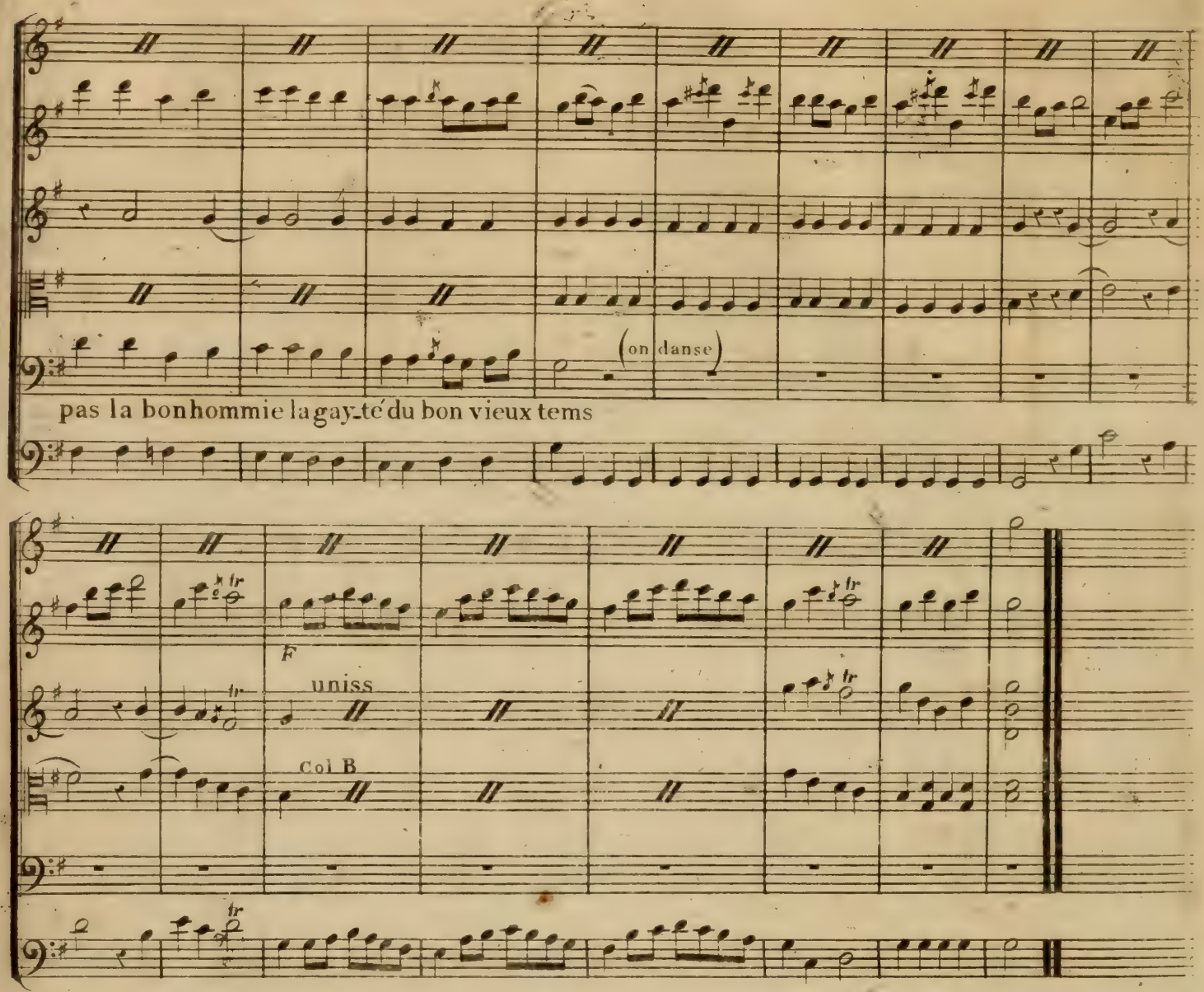
donc de plaisant elle on le demandait sou - vent c'est que Lucile jo -

Col V° 1°

F

Tous en refrain

- lie prenant des airs insul - tans n'avait pas la bonhom - mie la gay - té du bon vieux tems n'avait



2

Un jour lasse des murmures
Lucile enfin réussit
Mais fut-ce par des parures?
Fut-ce par des traits d'esprit?
Non, douce, aimable, et polie
Montrant des soins complaisans
Elle prit la bonhommie
La gayté du bon vieux tems.

(on danse)

3

D'où vient donc que sur la scène
Sans trop d'élégants atours
Le bon l'excelent Sédaine
Au public plaira toujours?
C'est que sans pompe fleurie
Plein de comique et de sens
Il avait la bonhommie
La gayté du bon vieux tems.

(on danse)

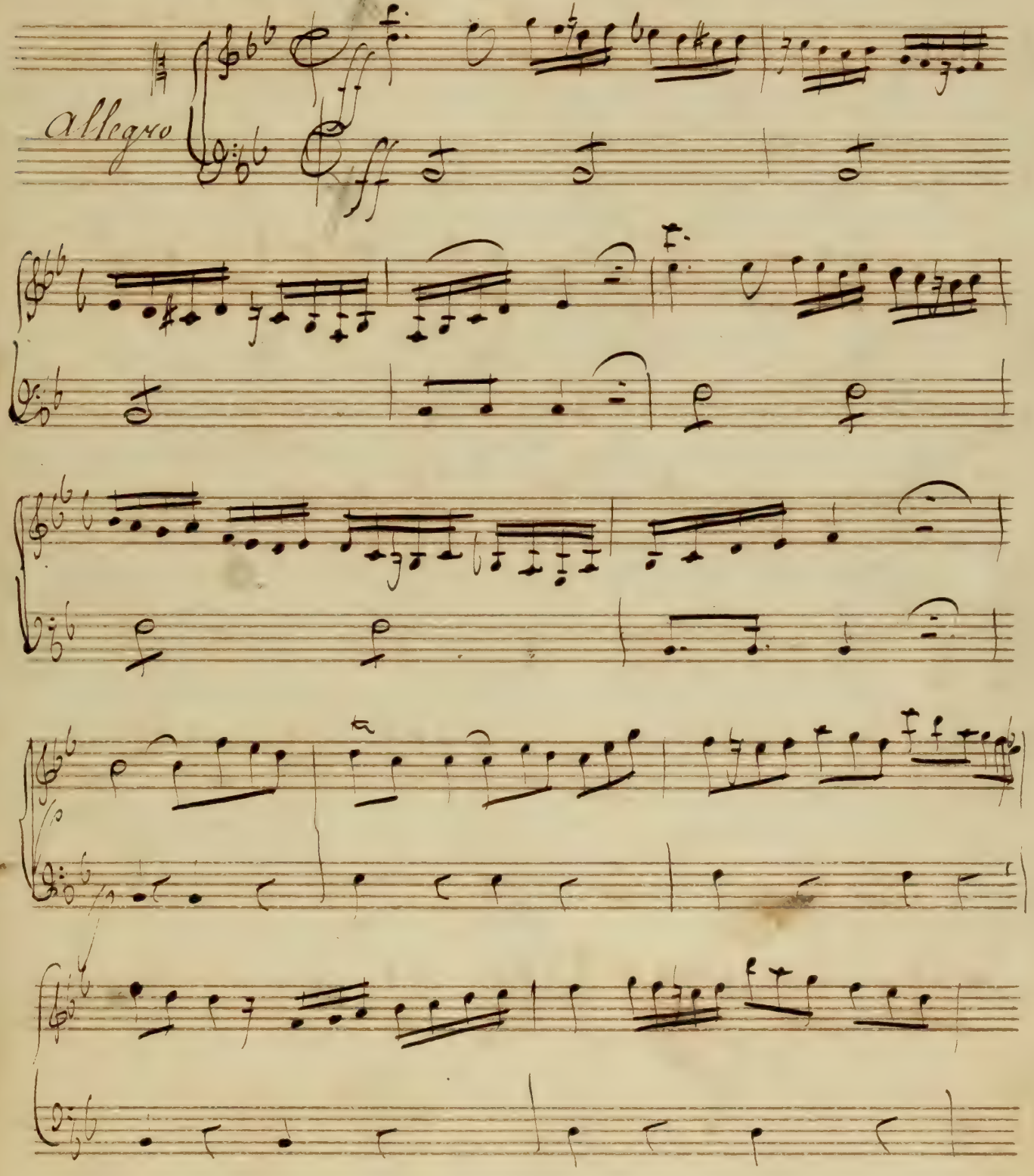
Chant 9 Partie

papier 4 f. 16 page

Air Du Diable a Quatre

18 parties ah le vilain [illegible]

et le chant No. 12



ff

Récitatif

Dans mon

juste chagrin cher- chons à nous contraindre

ff

il faut chanter pour lui pour

andte

lui combien je suis a plaindre com

bien je suis a plaindre

Largo

ô toi ô

toi qui con nus mes plai sir beau

lieu séjour char mant ravis sante de

meure depuis qu'il est ab sent hé

-las il n'est point d'heure ou tu n'en

-tendes tu n'en tendes mes sou pirs hé-

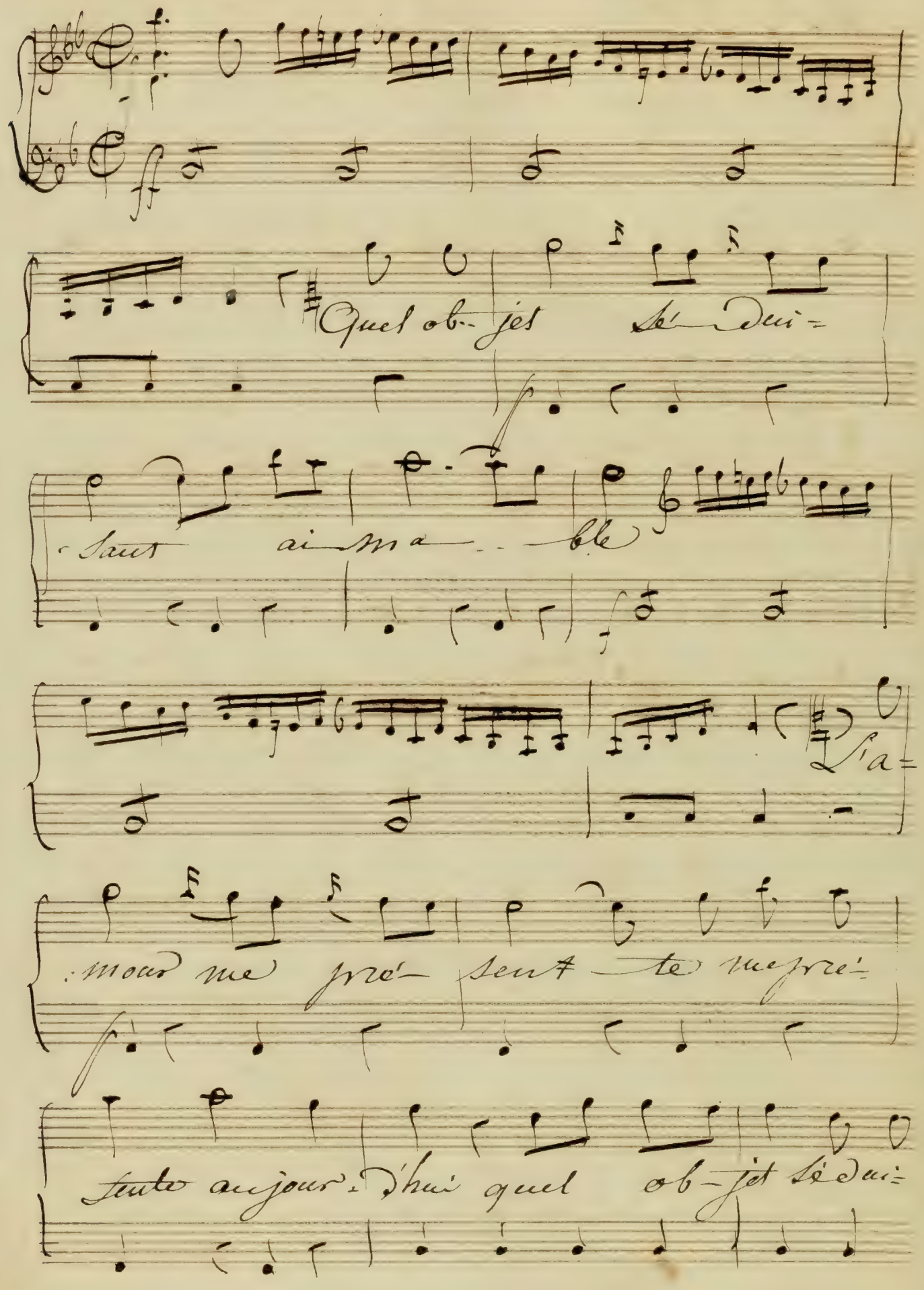
-las il n'est point d'heure où tu n'en-tende

mes soupirs il n'est point d'heure ou

tu n'en tendes mes sou-pirs

on parle

Jacques | Mes soupirs qu'est-ce que c'est que cela?
allons, allons quelque chose de
plus gai ou je l'étriste


Quel ob- jet sé- dui-
-sant ai- ma- - ble
L'a-
-mour me pré- sent- te me pré-
sente aujour- d'hui quel ob- jet sé- dui-

Saut ai - mable l'Amour me présente aujour-

d'hui quel objet séduisant ai mable La -

mour me présente aujourd'hui

ah ! quelles

Jeux il est agréable

mon cœur Vo - - - - - - - - -

le au devant de lui monsieur Vo —

le au de vant de

lui

ah? qu'à mes yeux

il est a gré-

-able monsieur vole au de-

-vant de lui monsieur vo - - - - -

- - - - - - - - - -

le aude =

Vaut de lui aude — Vaut de

lui aude Vaut de lui

a part

je dois oui je

Dois dis-si-muler ma rage quel dé-

-pit quel chagrin pour moi il me payera

cher cet ou-trage il payera cher

cet ou-tra-ge mais il

faut cé-der à l'ef-fet

V.S.

mais il faut céder a tes Roi

on parle Jacques allons donc

allons donc

quel ob jet se Dui-

sant ai ma - - ble

L'a-

-mour me pré- sen- te me pre sente au jour-

-d'hui qu'à mes yeux il est a gré-

-a ble mon coeur va le au devant de

lui mon coeur vole au devant de lui qu'il ob-

-jet se deuisant ai- mable mon coeur

Vf.

Vole au devant de lui quel objet séduisant aimable mon coeur vole au devant de lui mon coeur vo-

beaude

vant de lui

ah qu'à mes

yeux il est agré-able

monsieur vo-

leau de vant

V.S.

de lui Volez au devant de

cres

lui Volez au devant de lui Volez

au devant de lui.